



Università degli Studi di Pavia
Facoltà di Musicologia

con il contributo di



fondazione
cariplo

PROGETTO *Valorizzazione dei fondi speciali della Biblioteca della Facoltà di Musicologia*
con il contributo della Fondazione CARIPLO

Responsabile PROF. PIETRO ZAPPALÀ – collaboratore: DR. MASSIMILANO SALA

FONDO ALBERT DUNNING, n° 96

MOZART, Wolfgang Amadeus (1756-1791)
[Don Giovanni. KV 527. Riduzione V, pf]

DON GIOVANNI | Opera buffa in due Atti, | posto in musica da | W. A. Mozart. |
RIDOTTO per il PIANOFORTE. | DON JUAN. | Oper von | W. A. MOZART. | Neuer
vollständiger, nach der Original Partitur eingerichteter | Klavier-Auszug | von | JULIUS
ANDRÉ. | *Italienisch und deutscher Text.* | *Eigentum des Verlegers. Eingetr. in das*
Vereins-Archiv. | *Subscr.-Preis [...]* *Laden-Preis [...]*

Offenbach a/m, bei Johann André | 5721. [1835]

1 spartito ([4], 167, 6 p.); 27 x 34 cm. Numero di lastra 5721.

RISM M 4521

Musik
Fal. 373

DON GIOVANNI

Opera buffa in due Atti,
posta in musica da

W. A. Mozart.

RIDOTTO per il *PIANOFORTE.*

DON JUAN

Op. r. von

W. A. MOZART.

Neuer vollständiger, nach der Original Partitur eingerichteter

Eigentum des Verlegers

Klavier - Ausz. 1

Einget. in das Verlags-Archiv.

JULIUS ANDRÉ.

Subscr-Preis $\frac{f. 5. 21. n.}{r. 3.}$

Italienisch und deutscher Text.

Laden-Preis $\frac{f. 9. 54. r.}{r. 5. 12. ggr.}$

Offenbach 7m. bei Johann André.

3721

Mozart

498953

M. 2388

Vorbericht.

Gegenwärtiger Klavierauszug von Mozart's Meisterwerk, der Oper Don Juan, zeichnet sich unter den bisher erschienenen Ausgaben dieser Oper vorzüglich dadurch aus, daß er nach der von dem unsterblichen Ton-dichter eigenhändig niedergeschriebenen Original-Partitur (deren alleiniger Besitzer ich bin, wovon man sich bei mir überzeugen kann) von einem dieser Arbeit vil-lig gewachsenen und von dem Geiste der Oper durchdrungenen Manne arran-girt wurde.

Es genügt dieser Klavierauszug auch den wesentlichen Vortheil, daß des-sen literarischer Theil von einem mit der italienischen und deutschen Dicht-kunst genau vertrauten Manne verbessert wurde, was um so nöthiger erschien als durch die Länge der Zeit und die vielen Versionen, die von dieser Oper gemacht wurden, sich in verschiedenen Ausgaben mehrere Fehler und man-ches ganz Fremdartige eingeschlichen hatten.

Alles dieses wohl berücksichtigend, hat man die größte Sorgfalt darauf verwendet, diese Oper getreu nach dem Original in einem Klavierauszug wiederzugeben, der, wie man hofft, dem musikalischen Publikum in jeder Hinsicht willkommen seyn werde.

Offenbach 3m, im Monat April 1835.

Joh. André.

Av^{is} et-propos.

Le présent extrait pour le Piano et Chant de l'opéra Don Juan, se distingue de toutes les éditions précédentes de ce chef-d'oeuvre de Mozart. Il a été rédigé d'après la partition originale autographe de l'immortel auteur (dont je suis le seul possesseur) par un musicien, versé dans ce genre de travail et initié dans l'esprit de cet opéra. De plus la partie littéraire a été corrigée par un maître, à qui la poé-sie italienne est aussi familière que l'allemande.

Par le nombre des versions, qu'on a faites de cet opéra depuis tant d'années, il s'est glissé dans plusieurs éditions différentes fautes et même des passages tout-à-fait étrangers.

La présente érite ce reproche en bannissant tout ce qui est hétéro-gène, elle donne un extrait pour le piano et chant, fidèle à l'original, et qui ne pourra manquer le suffrage de tous les connaisseurs.

Offenbach 3m, au mois d'Avril 1835.

Jean André.

PERSONEN.

<p>Don Giovanni, Bass.</p> <p>Don Pedro, Commandeur Bass.</p> <p>Donna Anna, seine Tochter Sopran.</p> <p>Donna Elvira, Sopran.</p>		<p>Don Ottavio, Donna Anna's Geliebter Tenor.</p> <p>Leporello, Don Juan's Diener Bass.</p> <p>Masetto, ein Bauernburasche Bass.</p> <p>Zerlina, seine Braut Sopran.</p>
---	--	--

Chor der Landleute.

INHALT.

ERSTER AKT.	ZWEITER AKT.
Overtura. pag. 2.	
N ^o 1. Introduzione. <i>Di e notte futur</i> <i>Keine Ruh bei Tag und Nacht.</i> 3.	N ^o 16. Duetto. <i>Eh, pur buffone</i> <i>Oh dich zufrieden</i> pag. 100.
2. Rec. e Duetto. <i>Fuggi, crudele fuggi.</i> <i>Weg, weg aus meinen Blicken.</i> 17.	17. Terzetto. <i>Ah taci ingrato core.</i> <i>O Herz, hör auf zu schlagen.</i> 102.
3. Aria. <i>Ah chi mi dice mai.</i> <i>Wo werd ich ihn entdecken?</i> 14.	18. Canzonetta. <i>Deh, vieni alla finestra.</i> <i>Hörch auf den Klang der Zither.</i> 107.
4. Aria. <i>Madamina! il catalogo è questo.</i> <i>Schöne Donna schön Sie hier das Register.</i> 27.	19. Aria. <i>Meta di voi qua vadano.</i> <i>Geht über auf jene Seite.</i> 109.
5. Rec. ed Aria. <i>Mi tradi quell' alma ingrata.</i> <i>Mich verließ der Undankbare.</i> 33.	20. Aria. <i>Fedrai carino.</i> <i>Wenn du fein frumm bist.</i> 112.
6. Duetto e Coro. <i>Giornette che fate all'amore.</i> <i>O ihr Mädchen zur Liebe geboren.</i> 38.	21. Sestetto. <i>Sola, sola in bujo loco.</i> <i>Hier allein in dunklen Schatten.</i> 114.
7. Aria. <i>Ho capito ex Signor!</i> <i>Hab's verstanden, ja, mein Herr!</i> 41.	22. Aria. <i>Ah pietà! Signori miei!</i> <i>Mitleid, Mitleid, schöne Damen!</i> 120.
8. Duetto. <i>La, ci darem la mano.</i> <i>Gib mir die Hand, mein Leben.</i> 44.	23. Aria. <i>Il mio tesoro intanto.</i> <i>Freunde eilt zur Liebsten.</i> 132.
9. Aria. <i>Ah fuggi il traditor!</i> <i>O fuch den Bösewicht!</i> 47.	24. Adagio. <i>Dirider direri.</i> <i>Du hörst zu lachen auf.</i> 135.
10. Quartetto. <i>Mou ti fidar, o misera.</i> <i>Trau nicht des Buechlers Angewichte.</i> 49.	25. Duetto. <i>O status gentilissima.</i> <i>O edles Bild von Steine.</i> 139.
11. Rec. ed Aria. <i>Or sai chi l'onore.</i> <i>Du kennst den Verrather.</i> 55.	26. Rec. e Rondo. <i>Non mi dir, bel idol mio.</i> <i>Zweifle nicht an meiner Liebe.</i> 140.
12. Aria. <i>Dalla sua pace la mia dipende.</i> <i>Je über Ruhe ist auch die meine.</i> 62.	27. Finale. <i>Gia la mensa è bandita.</i> <i>Ha! schon wankt des Abendessen.</i> 142.
13. Aria. <i>Fin ch'han dal vino.</i> <i>Treibt der Champagner.</i> 64.	Duetto. <i>Per questa tua manina.</i> <i>Um deiner Buxxe willen.</i>
14. Aria. <i>Batti deh, o bel Masetto.</i> <i>Schmäl, schmäl nur, Masetto.</i> 67.	
15. Finale. <i>Presso, presto, pria ch'ci venga.</i> <i>Hurig, hurig, eh' er nahet.</i> 71.	

Andante.

OVERTURA.

The first system of the Overture consists of two staves. The upper staff is in treble clef and begins with a forte (*f*) dynamic. It features a series of chords and melodic fragments. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and some melodic lines. Dynamic markings include *f* and *p*.

The second system continues the musical development. The upper staff shows more intricate melodic lines with some triplets and slurs. The lower staff has a more active rhythmic pattern. Dynamic markings include *f*, *p*, and *ff*.

The third system features a prominent crescendo (*cres.*) in the upper staff, leading to a fortissimo (*ff*) section. The lower staff continues with its accompaniment. Dynamic markings include *ff*, *cres.*, and *p*.

The fourth system concludes the Overture. It features a tempo change to *Molto Allegro*. The upper staff has a *gva* (glissando) marking and a *loco* marking. The lower staff continues with its accompaniment. Dynamic markings include *cres.*, *p*, and *pp*.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with various articulations and dynamics, including a piano (*p*) marking at the beginning and a forte (*f*) marking later. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with a steady eighth-note pattern.

The second system of musical notation continues the piece. It includes dynamic markings such as *cres.* and *piu cres.* in the upper staff, indicating a gradual increase in volume. The lower staff continues with its accompaniment, featuring some rests and a melodic line.

The third system of musical notation shows a more complex texture. The upper staff has alternating *f* and *p* markings, suggesting a dynamic contrast. The lower staff has several measures of rests, followed by a melodic line.

The fourth system of musical notation features intricate textures in both staves. The upper staff has a dense, rapid melodic line, while the lower staff has a complex accompaniment with many notes and some rests.

The first system of the handwritten musical score consists of two staves. The upper staff is written in treble clef and contains a complex, rapid melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The lower staff is written in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano) are placed throughout the system.

The second system continues the musical piece with two staves. The upper staff shows further development of the melodic line, with some notes beamed together. The lower staff continues the accompaniment. Dynamic markings like *f* and *p* are used to indicate volume changes.

The third system of the score features two staves with a dense texture of notes. The upper staff has a very active melodic line, while the lower staff provides a steady accompaniment. The handwriting is consistent with the rest of the page.

The fourth system consists of two staves with intricate rhythmic patterns. The upper staff has a series of rapid, slurred notes, and the lower staff has a more rhythmic accompaniment. The notation is clear and legible.

The fifth and final system on the page consists of two staves. It concludes the musical piece with dynamic markings such as *f* and *p*. The notation includes various note values and rests, typical of a handwritten manuscript.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with various ornaments and slurs, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the musical piece, showing more complex chordal textures in the lower staff and melodic developments in the upper staff.

The third system includes dynamic markings such as *ff* and *p*, indicating changes in volume. The notation is dense with many notes and ornaments.

The fourth system shows a continuation of the intricate musical texture, with frequent use of slurs and ornaments.

The fifth system concludes the page with a final melodic flourish in the upper staff and a steady accompaniment in the lower staff.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The treble staff has a piano (*p*) dynamic marking. The bass staff includes a *cres:* (crescendo) marking and the text *piu cres:* (more crescendo). A forte (*f*) dynamic marking is present in the treble staff.

Third system of musical notation. The treble staff features a forte (*f*) dynamic marking, followed by a piano (*p*) dynamic marking. The bass staff continues with a steady eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff contains a *bce* (basso continuo) marking. The bass staff continues with a steady eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a fortissimo (*ff*) dynamic marking, followed by a piano (*p*) dynamic marking. The bass staff includes a piano (*p*) dynamic marking.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a complex melodic line with many beamed notes and rests. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamic markings *sfz*, *p*, and *sf* are placed below the notes in both staves.

The second system continues the piece. The upper staff features a more active melodic line with frequent sixteenth-note passages. The lower staff continues with a steady accompaniment. Dynamic markings *sfz* and *sf* are present.

The third system shows the continuation of the musical themes. The upper staff has a melodic line with some slurs. The lower staff provides a consistent accompaniment. A *sfz* marking is visible at the beginning of the system.

The fourth system features a melodic line in the upper staff that includes some rests and slurs. The lower staff continues with a rhythmic accompaniment. Dynamic markings *sfz* and *p* are used.

The fifth system concludes the page. The upper staff has a melodic line that ends with a double bar line. The lower staff continues with a rhythmic accompaniment. Dynamic markings *sfz* and *p* are present.

N^o 1.

Allegro molto.

Introduzione.

Leporello.

*Di e not-te fa-ti - car, per chi nul-la sà gra - - dar, pior' e ven-to soppor - tar, man-giar
Kei-ne Ruh bei Tag und Nacht, nichts was nur Fir-gnügen macht, schmale Kost und wenig Gold, das er -*

*mal e mal dor - - mir! - - Vo - - glio far il gra-ti - - to - - mo, e non vo-glio più ser - vir, e non
tra - ge, wem's ge - - fällt! - - Ich kann selbst dem Herrn wohl pla - chen, will nicht län - ger Die - ner seyn, will nicht*

*vo - glio più ser - vir. No, no, no, no, no, non vo - glio più ser - vir. O che va - ro pu - lant
län - ger Die - ner seyn! Nein, nein, nein, nein! ich will nicht län - ger Die - ner seyn! O der Herr da hat gut*

uo-mo. la - chen, *V*o star den - tro col - la Bel - la, ed io far la sen - ti - nel - la! la sen - ti - nel - la, la Sen - ti - nel - la!
 wenn er tau - delt bei den Schö - nen, muß ich hier die Schuld wach - ten, die Schuld wach - ten, die Schuld wach - ten!

*V*o - glio far il gen - til - uo - mo e non voglio più ser - vir, e non voglio più ser - vir, no, no, no, no, no, no, non
 Ich kann selb - st den Herrn wech - seln, will nicht länger Die - ner seyn, will nicht länger Diener seyn, nein, nein, nein, nein, ich will nicht

vo - glio più ser - vir! ma mi par che ren - ga gen - te, ma mi par che ren - ga gen - te, non mi vo - glio far sen -
 län - ger Die - ner seyn! Doch mich deucht, ich her - re Leu - te, doch mich deucht, ich hi - re Leu - te, fort da - mit mich Nie - mand

vir, ah! non mi vo - glio far sen - tir, non mi vo - glio far sen - tir, no, no, no, no, no, non mi vo - glio far sen -
 nicht, fort, fort da - mit mich Niemand sieht, fort da - mit mich Nie - mand sieht, ja, ja, fort, fort, da - mit mich Nie - mand, Nie - mand

Dir (Si nasconde.)
sicht! (Er verbirgt sich.)

Non sperar se non m'as-
Mit Ge-führ selbst mei-ner

cres-cen-do

Donna Anna.

Don Juan.

ci-di chio ti la-sei mai fu-gir.
Le-bens, Ran-her du entfliehst mir nicht.

Don-na fol-le' m'ar-no gri-di, chi son io non rogl-io
Schwaches Weib, du rußt verge-bens, wer ich bin er-führst du

D. Anna.

Non spe-rar se non m'as-di
Mit Ge-führ selbst mei-ner Lebens,

chio ti la-sei mai fu-gir, non sperar chi tu la-sei mai fu-gir. Gente! su'al trudi-
lass!

Dir nicht.
Leporello.

Donna folle' in dar-no gri-di chi son io non rogl-io non rogl-io dir.
Schwaches Weib du rußt ver-ge-bens, wer ich bin erfährst du nicht, er-führst du nicht.

Che ta-multe! oh ciel che gri-di, quel ro-mo-re che ruot dir.
Ge-tummel, welcher Lärm o Himmel! Was das wohl be-deu-ten mag?

to - - re!
thä - ter!

See - le - ra - to!
Ha! Ver - räther!

See - le - ra - to!
Ha! Ver - rä - ther!

gen - te
Hül - fe!

Te - - - cie tre - ma al mio fu - ro - re,
Schweig und beb vor mei - nem Grimme!

Scon - si - gliata!
Fort, Ver - wegne!

Scon - si - gliata!
Fort, Ver - wegne!

Staa - re - der ch'il ma - lan -
Soll' ich wohl auf die - sem

cres: *f* *p* *cres:* *sp* *p*

serzi!
Hülfe!

come fu - ria dis - pe - ra - ta
Wie einwüthend Unge - heu - er

ti saprò per - se - gui - tar,
will ich dir zur See - le seyn!

come fu - ria dis - pe - ra - ta dis - pe - rata,
wie einwü - thend Un - ge - heuer, wie ein Unge - heuer,

ta - cio teema
Schweig und zittre!

questa fu - ria dis - pe - ra - ta
Wie von ei - nem Un - ge - heu - er,

mi vuol luc - pre - ci - pi - tar,
will ich mich von dir be - freyn,

questa fu - ria dis - pe - ra - ta
wie von ei - nem Un - ge - heuer,

drino mi fa - rà pre - ci - pi - tar!
Platze mein Lebens sicher seyn?

che tu - mul - to!
Welch! Ootum - mel!

oh ciel, che gri - di.
welcher Lärm? o Him - mel.

Staa - re - der ch'il ma - lan -
Soll' ich wohl auf diesem

f

ti sa - prò per - se - - - gui - tar. Sce - le - ra - to! sce - le - ra - to!
 will ich dir zur Sei - - - te seyn. Ha! Ver - worf'ner! Ha! Ver - räther!

mi vuol far pre - ci - - - pi - tar. Scensi - gliato! scensi - gliato!
 will ich mich von dir be - freyn. Fort! Fortwage! Fort! Ver - wegne!

drno mi fa - rà preci - pi - tar, staa re - der chäl malan - drno mi fa - rà pre - ci - pi - tar. Staa ve -
 Platz: meinus Lebens sicher seyn, wöllt ich wöhl auf die - sem Platze meinus Lebens sicher seyn? Solla ich

gen - te! ser - vi! come fu - ria dis - pe - ra - ta tu su - prò per - se - gui - tar, come
 Hül - fe, Hül - fe! Wie ein wü - thend Un - ge - heu - er will ich dir zur Sei - te seyn, wie ein

ta - cie tre - ma questa fu - ria dis - pe - ra - ta mi vuol far pre - ci - pi - tar.
 Schweig'ni! Wie vöhl ei - nem Un - ge - heu - er will ich mich von dir be -

der chäl ma - lan - dra - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar. che tu - mul - ta! oh ciel, che
 wöhl auf die - sem Platze meinus Le - bens si - cher seyn? Welch Ge - tün - ml! Welcher Lärm!

fu - - ria dis - pe - ra - ta, dis - pe - ra - ta, ti sa - - pro per - -
 wü - theud Un - ge - heu - er, wie ein Un - ge - heu - er. will ich dir zur

tar, questa fu - - ria dis - - pe - ra - ta, mi vuol far pre - -
 freyn, wie von ei - nem Un - ge - heu - er, will ich mich von

ges - di!
 Hum - mel!

Staa re - der ch'il malan - drino mi lu - ra pre - ci - pi - tar, staa re - der ch'il ma - lan -
 Sollte ich wohl auf diesem Platze meines Lebens si - cher seyn? sollte ich wohl auf die sen.

p

se - - - gui - tar, ti sa - pro per - se - - gui - - tar.
 Sei - - - te seyn, will ich dir zur Sei - - - te seyn.

ci - - pi - tar, mi vuol far pre - ci - - pi - - tar.
 du be - freyn, will ich mich von dir be - - freyn.

drino mi lu - ra pre - ci - pi - tar, staa re - der ch'il malan - drino mi lu - ra pre - ci - pi - tar, staa re - der ch'il malan - drino mi lu - ra pre - ci - pi - tar.
 Platze meines Lebens sicher seyn? sollte ich wohl auf diesem Platze meines Lebens sicher seyn? sollte ich wohl auf diesem Platze meines Lebens sicher seyn?

ff

Komthur.

In - scula indegno! bat - ti - li me - ro!
Laß du, Ver - füh - rer! Zieh dei - nen De - gen!

Komthur.

D. Juan.

Co - si pre - tou - - - di da me sug - gir? co - si pre -
Se glaubst du Fei - - - ger mir zu ent - gehn? so glaubst du

Eh, non mi degno di pugnar te - co, ra, non mi de - gno, mi
Ich ich ver - schmähe mit dir zu kämpfen? Ich ich ver - schmä - he! geh!

Lep.

Do teas al - me - zu di qua par - tir
Non ist wohl rath - sam, hin - weg zu gehn!

tra - di da me sug - gir? bat - ti li!
Fei - ger! mir zu ent - gehn? schick - ge dich!

Mi - se - ro! an - se - ro! mi - - - - - se - ro at - - -
El - lender! K - lender! K - lender! leu - der! bold

po - teas al me - ro di qua par - tir
Non ist wohl rath - sam hin - weg zu gehn!

ten - ti se vuoi mo - rir. (Si battono)
soll äär dein Trost vergehn. (Sie schlagen sich)

(Il Comendatore, mortalmente ferito, cade)
(Der Komthur stürzt, tödlich verwundet nieder)

Andante Komthur.

Ah soc-cor-so! son tra-dito! las-sas-si - no mi fe-ri - to, e dal
Ach zu Hülfe! ach zu Hülfe! Weh! ich füh - le To - des-schmerzen, und aus

D. Juan.

Ah! già cad - deil scia - gu - ra - to af - fan - nosa e a - go - niz - zan - te già dal
Ha! schon stürzt der Ver - wegne, schon verblu - tet er sein Le - ben, aus dem

Leporello.

Qual - mis - fat - to! qual ec - ces - so!
Welch - Ver - brechen! Wel - che Schan - dat! en - troi sen dallo spa -
Schauder hebt durch meine

Andante.

se - no pal - - pi - tan - to, sen quillt to mein. l'a - ni - ma par -
 dem durch - behr - - ten Herzen. Blut und Le - - ben

se - no pal - - pi - tan - te, reg - go l'a - ni - ma par - tir, reg - go l'a - ni - ma par -
 tief durch - behr - - ten Herzen quillt das Blut in Strö - men hin, quillt es un - - auf - halt - sam

ven - to, pal - pi - tar il cor mi sen - to. Io non so che far, che dir, io non so che far, che
 Über - der, und mein Blut wallt auf und nie - der, ach! kaum weiß ich, wo ich bin, ach! kaum weiß ich, wo ich

tu - sen - to Ta - ni - ma par - tir.
 hin, quillt mein Blut und Le - - ben hin.

tu, ga dal se - no pal - - pi - tante reg - go Ta - ni - ma par - tir.
 hin, ha' aus dem durch - behr - - ten Herzen quillt es un - - auf - halt - sam hin.

dir, en - troi sen dal - la spa - ren - to, pal - pi - tar il cor mi sento, io non so che far, che dir, io non so che far, che dir, io non so che far, che dir.
 hin! Schauer hebt durch mei - ne Glieder und mein Blut wallt auf und nieder, ach! kaum weiß ich, wo ich bin, ach! kaum weiß ich, wo ich bin!

pp

N^o 2.

Allegro assai

D. Anna

Recitativo
e Duetto.

Ma qual mai s'offre, ah Dei spetta - ca - lo fu - nesto
Nicht ein schreckliches Bild erschient vor meinen Augen!

Don Ottavio.

o gli occhi miei!
Gerecht - ter Himmel!

Il padre, padre mio! mio ca - ro padre! Si -
Mein Vater! Ach! mein Vater! Theuer - ster Vater! Dein

D. Anna.

guaro! Ah l'as - sa - si - no mel' tru - ci - do.
Fu - ter! Ach, der Ver - ruch - te durchbohret ihn!

quel sangue..... quella piaga..... quel volto
Das Blut..... Duse Wunde..... Das Antlitz.....

tra - tue co - perta del co - lor di morte.
H'oh mir' mit Tod - es - blaue garz be - decket.

Ei non respi - ca
sein Odem ist ent -

più fredde le membra! padre mio! ca-ro padre! pa-dre a-mato! io manco!
 Ich kalt sei-ne Glieder, Ach, mein Vater! Thuer Vater! Bester der Väter! Ich sinke... Ich

D. Ott.
 mo-ro! Ah! soccorri-te mi-vi, il mio te-so-ro! cer-ca-temi, re-ca-te-mi qualche o-lor qualche spírto! ah non tar-date donn'Anna!
 sterbe! Eilt schnell zu Hilfe! Freunde! thau theuren Hebe! O kommt! bringt Labung und Stärkung, bringt Labung, ach zögert nicht! Ge. liebe!

Maestoso **Andante.**

D. Anna. D. Ott.
 sposa! a-mica, il duol'es-tremo la meschini-el-lauccide. Ah! Già riuione! da-te-le nuova-ju-ti.
 Thure! Ge. liebe! Der über-mäßige Schmerz raubt ihr das Leben! Ach! Sie erholt sich! Erneuert eure Hilfe!

D. Anna. D. Ott.
 Padre mio! Ce-la-te allou-ta-na-te agli'occhi suoi quellogget-to d'or-ro-re. A-mi-ma mi-a, conso-la-ti!
 Ach mein Vater! Verberget, enffernt geschwind aus ihren Augen den Gegenstand des Schreckens; O du, mein Leben, tröste dich!

D. Anna.

f *fa care!* *Fahre Muth!* *Allegro* *f* *Fug - go, crudelo, fuggi! la - scia che mora anch'io, o - ra ch'è morto, o dio! chi a*
Weg, weg aus meinen Blicken! Nimm du auch mir das Leben! hast du nicht den er - schlagen, der

D. Ott.

me la vi - - - tu diè. Sea-ti cor mio, deh senti. Guar - dami un sol' is - tan - te. ti
mir das Le - - - ben gab? Layò mich an's Herz dich drücken. Sich mich nur an mein Le - ben zu

D. Anna.

par la ca - ro - nante, che vi - - re sol per - te. Tu sei per - don... mio be - - ne, l'at - tan - - no
der spricht der Ge - lieb - te der ja für dich nur lebt! Du bist's... ver - zeih... mein Jam - mer so groß, so

D. Ott.

mi - o le pene. Ah, il padre mio dov'è? Il padre la - - - scia u ca - ra
schrecklich mein Leiden! He ist mein Vater hin? Dann Vater? Layò u lie - lichte

D. Anna

la ri membran'a - mara: hai sposo e pa - dre in me. Ah! il pa - dre, il
 das hat ter Ange - denken Dein Gatte wird Vater auch dir seyn. Ach! mein Va - ter! we

mf *p*

D. Ott.

pa - dre mio dar - è? La - - scia o ca - ra, la ri membran'a mara: hai spo - so e pa - - dre, hai
 su' miei Va - ter hin? Laß o Ge - lieb - te was dich so schre - trübte Dein Gat - te, wird Va - ter, dein

cres. *fp* *mf* *p*

D. Anna

sposo e pa - dre in me. Recit. Ah! crudi - car, sel puoi gu - ra, quel san - gue
 Gatte wird Va - ter dir seyn. Ah! schu - xi - re mi' Rache für dies ver - ge - hne

D. Ott.

gnor lo giuro, lo giuro, lo giu - ra agli occhi tuoi, lo giuro al no - stro a - mar!
 Nicht! Ich schwöre, ich schwöre, ich schwör' bei meiner Ehr', ich schwör' bei uns - - ser Liebe!

Mae - stoso **Adagio in Tempo** **Tempo 1^{mo}**

a due.

Ch giu - ra - men - to De - i! che bar - ba - ro mo - mento! tra cen - to al - let - te
O uel - cher Schwur Ge - lieb - te! O Au - genblick des Kummers! fast un - ter - liegt dem

cres. *sf* *cres.* *sp* *sp* *sp*

cen - to rum un - ter - liegt dem! tra - cen - to al - let - te cen - to rum un - ter - liegt dem! tra - cen - to rum un - ter - liegt dem!
 Lei - den un - ter - liegt dem! Lei - den un - ter - liegt dem! Lei - den un - ter - liegt dem!

D. Anna **D. Ott.**

Ven - di - car quel san - gue giu - ra' lo giu - ro, u - gli oc - chi tuo - i,
 Ha' den Va - ter zu rächen, schwöre' Ich schwöre! Ich schwöre bei mei - ner Eh - re

p

a due.

al no - stro u - mar. Che giu - ra - men - to
 Ich schwöre bei uns - rer Lar - be! O uel - cher Schwur Ge -

cres.

Do - i! che bar - ba - ra mo - men - to! tra cen - to af - fet - tie cen - to
 lieb - ter! O Au - genblick des Kummers! Fast un - ter - liegt dem Lei - den
 lieb - te!

p *cres:* *f* *fp* *fp*

ramm' on - deg - gian - do il cor tra cen - to af - fet - tie cen - to ramm' on - deg - gian - do il
 - un - ser ge - beugt Herz! fast un - ter - liegt dem Lei - den un - ser ge - beugt - - tes

cor, ramm' on - deg - gian - do an - deg - gian - do il cor ramm' on - deg - gian - do il
 Herz, fast un - ter - liegt, fast un - ter - liegt das ge - beugt - - te Herz, fast un - ter - liegt, fast un - ter -

cor, ram - mi ondeg - gian - do il cor, ram - mi on - deg - gian - do il cor, ram - mi ondeg -
 Herz, fast un - ter - liegt un - ser - Herz, fast un - ter - liegt das Herz! fast un - ter -

cres: *f* *p* *cres:*

do an - deg - gian - - do il cor, ramm' on - deg - gian - do il cor, ramm' on - deg - gian - do'l
 liegt das ge - beug - - te - Herx, fast un - ter liegt das Herx, un - ser ge - beug - tes

gian - - do il cor, ramm' on - deg - gian - do il cor, ramm' on - deg - gian - do'l
 liegt un - ser Herx fast un - ter liegt das Herx, fast un - ser ge - beug - tes

cor, ramm' on - deg - gian - do il cor, ramm' on - deg - gian - do'l cor, ramm' on - deg - gian - do il cor, ramm'
 Herx, fast un - ter - liegt das Herx, un - ser ge - beug - tes Herx, fast un - ter liegt das Herx, fast

un - deg - gian - do il cor, un - ter liegt das Herx, fast deg - gian - - - do il cor.
 un - ter liegt das Herx, fast er - liegt das Herx.

N° 3. *Allegro*

Aria

Donna Elvira.

Ah chi mi di - ce mai quel bar - ba - ro dor' è che
 Wo werd' ich ihn ent - decken, den stol - xen Flät - ter - geist? Den

per mio scor - non - ma - i che mi man - cò di fe? che mi mancò di fe? ah se ri -
 ich zum Un - glück liebte und der sich mir ent - reißt der sich mir nun entreißet! Seh ich dan

tro - ro l'empio e a mo non tor - na ancor, ro farne orrea do scempio gli rò cavar il cor.
 Un - ge - treuen nicht seine Flucht be - reuen, dann fol - ge Schmach u. Schande! dann fol - ge Schmach u. Schande

D. Juan. **D. Elv.**

gli rò ca-ru - ve il cor. U - disti qualche bel-la dal ra-go abban-do - na-ta? Va far - n' orren-do scempio, gli rò carar il
dem Frevler ü - ber - all! Hä! Bravo! Eine Schöne! vom Un-ge-treu'n vor las-sen? Dann fül - ge Schmach und Schande dem Frev-ler ü - ber -

D. Juan. **D. Elv.** **D. Juan**

cor. Po - re - ri-na! po - re - ri-na! Gli rò ca- rar il cor, si gli rò ca- rar il cor. Cerchiam di canso - la - re il suo lar -
all! - Ach! die Arme, ach! die Arme! ' Dann folge Schmach und Schande ha! dem Frevler ü - ber - all! Konnt' ego is ans versa - chen der Armen Gram zu

Lep. **D. Elv.**

manto. Co - si ne canso - lo mil - leat - to cento. Ah chi mi di - ce mai quel barba - ra dar'è che per mio scar - su a -
he - ben. Se hat er mehr als tausend schou Trost ge - geben! We werd ich ihn entdecken, den stolzen Plattergeist? den ich zum Un - glück

ma - i che mi man - cò di fè? che mi manco di fè? Ah se ri - tro - ro l'empio
lieb - te, und der sich mir entreyßt, der sich mir nun entreyßt! Sch ich den Un - ge - treuen

cres: *sp* *sp* *sp*

D. Juan.

e a me non tor - nu ancor, vò far u' azzen-do scempio, gh'ò ca-rar il cor. Po-re-ri-na! Po-re-ri-na!
 nicht sei-ne Flucht be-reuen, dann fel-ge Schmach u. Schande dem Frev-ler ü-ber-all! Ach die Ar-me! ach die

D. Elv. **D. Juan.** **Lep.**

ri-na! gh'ò ca-rar il cor, ai, gh'ò ca-rar il cor. Cerciam di con so-la-re il suo tur-men-to. Co-sì ne con-so-
 Ar-me! Dem Frevler ü-ber-all, Ha! dem Frevler ü-ber-all! Kann Iago es was ver-su-chen der Ar-men Gram zu he-ben. So hat er mehr als

D. Elv.

lò mil - lecot-to cento. Gh'ò ca-ra-re il cor gh'ò ca-ra-re il cor
 tausend-schen Trost ge-geben. Ha! dann fel-ge Schmach dem Frev-ter ü-ber-all. Ha! dann fel-ge Schmach dem Frev-ter ü-ber-

D. Juan.

cor, gh'ò ca-rar il cor, ca-rar il cor. Si-gno-ri-na! Si-gno-ri-na!
 all! dann folg ihm Schmach und Schan-de ü-ber-all! Sché-no Mädchen! Sché-no Mädchen!

crea:

Allegro.

Lep.

N° 4.

Ma - da - mi - na! il - ca - ta - logo è questo delle bel - le, che amo il pa - dreo mio, un ca -
 Schöne Donna! Ich Sie hier das Re - gis - ter aller Da - men die er schon ge - lie - bet, hübsche

Aria.

ta - - logo e - gli è ch'ho fa - to io os - ser - va - te, leg - ge - - to con me, os - ser - va - te, leg - ge - te con me.
 Na - men, von mir auf - ge - zeichnet... Wenn's be - lie - bet, so le - - sen wir's durch; wenn's be - lie - bet, so le - sen wir's durch.

In l - ta - la se cen - to, qua - ran - te, in Al - ma - gna du - gen - to, trent'
 Hier sechs hun - dert und vierzig in Welschland, da zwei hun - dert und drei - zig in

na cen - to in Ecce - cia in Turchia novant - - na ma, in Is - pagna, ma in Is - pagna, son da mille e
 Deutschland, neun - zig im türkischen Reich und hun - dert in Frankreich doch in Spanien, doch in Spanien schon tausend und

tre, tre, tre,
drei, tausend und drei, tausend und drei.
l'hantra queste con-ta-di-ne, came-riere citta-
Da sind lustige Kämmer-mädchen, Bürger-töchter, Bauer-

di-ne, greichen,
l'han contesse, bur-nesse, marche-sa-ne, princi-esse, e rhan dou-ne d'o-gni gra-do, d'o-gni forma, d'ogni e-
Markesin-nen und Prinzesen, Herzogin-nen, Bar-nessen, Frauen-zimmer ping und alt je-den Standes jeder Ge-

ti d'o-gni forma, d'ogni e-ss, in Al-magna
stätt je-den Standes je-der Gestalt, Hier in Welschland, sechshundert und vierzig, do in Deutschland

di cen-to tren-ta-na, cen-to in Frau-cia, in Tur-chia no-vant u-na, ma, ma, ma in Is-pa-gna,
zweihundert und dreißig, neun-zig im türk-schen Reich und hun-dert in Frankreich, doch, doch, — doch — in Spa-nien,

cres:

ma in la - - - pa - guo son gn' mill - e trè, mill e trè, mill e,
 doch in Spa - men schon tau - send und drei, tau - send und drei, tau - send und

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, written in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. It contains the lyrics 'ma in la - - - pa - guo son gn' mill - e trè, mill e trè, mill e, doch in Spa - men schon tau - send und drei, tau - send und drei, tau - send und'. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. Dynamics include *sp* (sforzando) and *p* (piano).

trè. Phan tra queste can - ta - di - ne, ca - me - ric - ze, ci - ta - di - ne, Phan con - les - se, ba - ro - nes - se, mar - che - sa - ne, Prin - ci -
 drei. Da - sind Ist - ge Kammer - mädchen, Bürger - tóchter, Bauer - gretchen, Marke - sin - nen; und Prin - zes - sen, Her - ze - gin - nen, Ba - ro -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, written in bass clef with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature. It contains the lyrics 'trè. Phan tra queste can - ta - di - ne, ca - me - ric - ze, ci - ta - di - ne, Phan con - les - se, ba - ro - nes - se, mar - che - sa - ne, Prin - ci - drei. Da - sind Ist - ge Kammer - mädchen, Bürger - tóchter, Bauer - gretchen, Marke - sin - nen; und Prin - zes - sen, Her - ze - gin - nen, Ba - ro -'. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. Dynamics include *fp* (fortissimo).

pes - se e Phan donne d'o - guí gra - do d'o - guí for - ma, d'o - gué e - tá! do - guí for - ma,
 nev - sen. Frauen - zimmer, jung und alt, schön und häßlich von Ge - stalt, schön und häßlich

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, written in bass clef with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature. It contains the lyrics 'pes - se e Phan donne d'o - guí gra - do d'o - guí for - ma, d'o - gué e - tá! do - guí for - ma, nev - sen. Frauen - zimmer, jung und alt, schön und häßlich von Ge - stalt, schön und häßlich'. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. Dynamics include *cres.* (crescendo) and *fp*.

do - - - guí e - - - tá! do - - - guí for - - - ma, do - - - guí e - - - tá!
 von Ge - - - stalt, schon und häß - - - lich von Ge - - - stalt!

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, written in bass clef with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature. It contains the lyrics 'do - - - guí e - - - tá! do - - - guí for - - - ma, do - - - guí e - - - tá! von Ge - - - stalt, schon und häß - - - lich von Ge - - - stalt!'. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. Dynamics include *fp* and *cres.*

brut - ta, se sia bel - - la, se sia ric - ca brut - ta se sia bel - la. Pur che por - ti la gon - nel - lu
 reich, dumm, wi - tzig sei, — ob sie reich ob dumm, ob wi - tzig sei! Je - de Schür - ze stand ihm an,

cris. *p*

voi sa - pe - te quel che fà, voi sa - pe - te quel che fà, pur che por - ti la gon -
 daß er sie bald lieb gewann, daß er sie bald lieb ge - wann. Wenn sie nur 'ne Schür - ze

nel - la voi sa - pe - te quel che fà, voi sa - pe - te, voi sa - pe - te, quel che fà, quel che
 trug ja dann' je nur Sie wis - sen schon, nur ne Schürze und Sie ken - nen Ih - ren Mann! und Sie

la ken - - nen voi sa - pe - - - te voi sa - pe - - - te quel che fà.
 ken - - nen Ih - ren Mann, — und Sie ken - - - nen Ih - - - ren Mann!

Nº 5.
Recit. & Aria.

Allº assai.

D. Elvira.

In quei ce-cen-zì o Numi! in quei mis-fat-ti or-ri-bi-li tremen-di ear rol-to il sciagura-to.
In wel-ches E-land, o Himmel! in welche schreckliche, grau-en-vel-le Qua-len stürzt mich der Misse-thäter!

Ah no, non pua-te tar-dar l'i-ra del Cie-lo la gius-ti-za tar-dar!
O aug! o kann der Zorn des Himmels nicht mehr zö-gern, si-cher rá-chet er mich.

sentir già parmi la ta-ta-le an-et-ta che gli piomba sul capo! ... a-per-to veggio il
Schen seh ich, wie er seinen tö-denden Blitzstrahl auf sein Haupt herab schleudert. Ich seh sich öff-nen den

ba - ratro mortal. *tes - ta vel - len Schlund.* Mi - sera El - vi - ra! che con - tra - sto d'af - fet - ti
Ar - me El - vi - re! Wül - che Lämpfe von Lei - den

in sen ti nasce! *entsteh in de - nem Busen!* perche questi sos - pi - ri? *Warum noch diese Seufzer?* e quest'ambascia? *und dieses Schman?*

Allegretto.
Mi tra - di quell' al - ma in - grata, quell' al - ma in grata, in - fe - li - ce, o Di - o! mi fa in - fe - li - ce, o
Mich verläßt der Un - dank - ba - re, der Un - dank - ba - re. ü - ber - läßt nun dem El - end' mich ü - ber - läßt dem

Di o! mi fa, in - fe - li - ce, o Di - o! o Dio! mi fa, ma tra - di - ti, *e ab - von*
K - lend' mich ü - ber - läßt dem Elend', dem K - - lend' mich! *Dech ver - rathen*

pal - - pi - tan - do il cor mi ra pal - - pi - tan - - - - - doil cor mi
 a' dann bangt mein ar - mes Herz, dann bangt mein ar - - mes

ra, il - cor - - - mi ra mi tro-di quell'al-ma ingrata, quell'al - ma in-grata in - fe - li - ce, o Di - o! mi
 Herz, dann hängt mein Herz Michverloßender Undank - ba-re, der Un - dank - ba-re. ü - ber - läßt aus dem E - lend

fa, in - fe - li - - ce, o Di - o! mi, fa, in - fe - li - ce, o Di - o! o Dio! mi fa, ma tra -
 mich ü - ber - läßt dem E - lend mich ü - ber - läßt dem E - lend, dem E - - lend mich. Doch - - - - -

di - ta, e ab-han - - do - na - ta, pro-vo ancor per lui pie - ta, per
 ra - then, von ihm ver-las-sen. heg ich Mit-leid noch für ihn heg ich

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a melodic phrase, followed by a series of sixteenth-note passages. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation, with dynamic markings of *f* and *p*.

lui pie - ta pro-vo ancor per lui pie - ta, pro-vo ancor per lui pie -
 Mit - leid noch für ihn, für ihn heg ich Mit-leid noch für ihn heg ich Mit - leid noch für

The second system continues the musical piece. The vocal line features a melodic line with some rests, and the piano accompaniment includes a prominent sixteenth-note figure in the right hand. Dynamic markings of *f* and *p* are used throughout.

ta, per lui pie - ta per lui pie - ta.
 ihn, heg ich Mit - - leid. Mit - leid noch für ihn.

The third system concludes the page. The vocal line has a final melodic phrase, and the piano accompaniment features a dense sixteenth-note texture. The system ends with a double bar line.

N° 6. *Allegro.*
Duetto e Coro.

Zerlina.

Gio-ri - net - te che fate all'a - mo - re, che fate all'a - mo - re, non las - cia - te che passi le - tà, che passi le -
 O ihr Mädchen' zur Liebe ge - bo - ren, zur Lie - be ge - bo - ren, nitst der Jugend ge - fällt - ge Zeit, ge - fällt - ge

ia, che passi le - tà! se nel ser - vo vi bul - la - ca! cor - re vi bul - la - ca! co - re, il ri - me - dio ve - de - te lo qua
 Zeit, ge - fällt - ge Zeit, Habt ihr Schlaf - lust und Hun - ger ver - le - ren, und Hun - ger ver - le - ren, Amer ist auch zu helfen be - reit - Tral - la - la Tral - la -

Coro di Contadine

che pia - cer, che pia - cer che sa - rà. Ah che pia - cer, che pia - cer che sa - rà la - la - la - le - ra, la - la - la - le -
 la welch Ver - gnügen er - wartet euch da! Tral - la - la - tral - la - la! welch Ver - gnügen er - wartet uns da, tral - la - la - la - ra, tral - la - la - la -

Masetto.

ra. Gio-va-netta leggre-ri di testa leg-gie-ri di te-sta non an-da-te gi-ran-do di qua e la e la di qua e
 ra! O ihr Bunsche mit Leichtsinns im Herzen, mit Leichtsinns im Her-zen, lauft nicht immer bald hin und bald her, bald hin und

la po-co du-ra de' mat-ti la fe-sta de' mat-ti la fe-sta, ma per me comin-cia-to non ha co-min-cia-to non ha
 her. Amer lecht euch zu tändeln zu scherzen, zu tändeln, zu scherzen, doch schenkt Hymen der Freuden weit mehr, der Freuden weit mehr! Tral-la-la — tralla-

Coro.

che pia-cer che pia-cer che sa-ra. Ah che pia-cer che pia-cer che sa-
 la! wöch Ver-gnü-gen er-war-tet euch da! Tral-la-la — tralla-la wöch Ver-gnü-gen er-war-tet uns

Zerl.

ra. la-la-la-le-ra, la-la-la-le-ra. Mas. vie-ni vie-ni ca-ri-no go-dia-mo e can-
 da! tra-la-la-lo-ra! tra-la-la-la-ra. Laßt uns frau-dig des Lu-bens ge-nü-ßen. Laßt uns

tis - mo, bal - lu - mi, e suo - ma - mo
 lie - ben, und ocher - zen und kwo - sen,
 rie - m rie - m ca - ri - no go - dia - mo che pia -
 lafet una lie - ben und ocher - zen und kwo - sen! welch Fer -

cer, che pia - cer che sa - ra
 gnü - gen er - war - tet uns da!
 Ah
 Tral - la - la
 che pia - cer, che pia - cer che sa -
 welch Fer - gnü - gen er - war - tet uns

Coro.

ra. Ah che pia - cer, che pincer che sa - ra. la - la - la - ra, la - la - la - ra, la - la - la - ra, la - la - la - ra.
 da! Tralla - la tralla - la, welch Fer - gnügen erwartet uns da! tra - la - la - la - la - la - la - la - ra, tra - la - la - la - la - la - la - la - ra!

All^o di molto. Masetto.

N^o 7.

Ho ca-pi-to sì Signor! sì Signor! Chi - - no'l ca - pov
 Hab'o verotanden, ja, mein Herr, ja, mein Herr! Gre - fien Dank, ich

Aria.

me - ne ro, giacchè si vi piace ancor al - tre re - pli-che non fà, no no no no no non fà ca - va - her voi siete
 ge - he schon, weil es Ih-nen so be - liebt und ich sag' kein Wör-chen mehr, nein, nein, nein, nein, kein Wört-chen mehr. Dafs Sie sind ein Ca-va-

già, da - ta - tar non può uf - fe, me lo di - ce la bon - tà, che vo - le - te aver per me, a - ver per me, a - ver per me. Brecon -
 ter blei - bet gar kein Zweifel mir, es be - weifst die Ehre schon die der Herr mir will an - thun, ja die der Herr mir will an - thun. Ha' du

cres - cen - do *f*

(au Lep)

naccia, malan-drina. Fost' o - gnor la mia ro - ri - na, fost' o - gnor la mia ro - ri - na. Fen - go, ven - go!
 Falsche! Un - ge - treu - e! Immer wart du mein Ver - der - ben! im - mer wart du mein Ver - der - ben! Gut, ich komme!

(au Zerl.)

Re - sto, resta! E u - na co - sa ben - o - ne - sta fac - cia'l nostro Cara - li - er, Ca - va -
 Du kannst bleiben! 'Sist wohl ei - ne sché - re Sache, daß dich der galan - te Ritter bald vier

lier an - cor a te, Ca - va - lier an - cor a te. Bricconaccia, malan - drina! fost' ognor la mia ro - ri - na, fost' ognor la mia ro - ri - na.
 großen Dame ma - che' und zu ei - ner gnäd'gen Frau! Ha! du Falsche! Un - ge - treu - e! Immer wart du mein Ver - der - ben! im - mer wart du mein Ver - der - ben!

(zu Lep.) (zu Zerl)

Ven-gi, vengo! *Resta, resta.* *Eu-ria co-sa molt' o-vesta,* *fac-ciu' nostro Ca-ra-licce, Ca-ra-*
Gut, ich komme! *Du kannst bleiben.* *Sist wohl ei-nie schi-ne Sache.* *dafu dich der galan-te Rit-ter bald zur*

her an-cor-a te. Ca-ra-lier an-cor-a te, faccia'l no-stro Ca-ra-lic-re, Ca-ra-lier an-cor-a te, faccia'l no-stro Ca-ra-lier, Ca-ra-
großen Dame mache 'und zu ei-ner gnäd'gen Frau! Dafu dich der ga-lan-te Rit-ter mache bald zur gnäd'gen Frau, mache bald zur gnäd'gen Frau, ma-che

her an-cor-a te. Ca-ra-lier an-cor-a te, Ca-ra-lier an-cor-a te.
bald zur gnäd'gen Frau, ma-che bald zur gnäd'gen Frau, ma-che bald zur gnäd'gen Frau—

Audante

N^o 8. **D. Juan.** **Zerl.**

La, es da-rem la ma-no! la, mi di-rai di si, re-di non è lan-ta-no, par-tiam mio ben da qui. Fur-
Gib mir die Hand, mein Leben! komm in mein Schloß mit mir! kannst du noch wi-der-ströben es ist nicht weit von hier! Nie!

Duettino. *p*

rei, e non vor-re-i mi tre-man-za po-coil cor, fe-li-ce, è ver, sa-re-i, ma può bur-lar mi an-cor ma-
mein ich darf nicht wagen. Soll e-der soll ich nicht? Mein Herz ich fühl' es schlagen, ob er im Ernst spricht, ob

D. Juan. **Zerl.** **D. Juan**

può bur-lar mi an-cor! Ve-ni, mio bel di-let-to: Mi fa pie-ta Ma-set-to!
er im Ernst spricht? Komm! du mein sü-ßes Le-ben! Ma-set-to zu ver-las-sen! con

Zerl. **D. Juan**

lo can-gie-rò tua sor-te. Pre-sto non son più for-te, non son più for-te, non son più for-te, Ve-ni!
schü-ner loss dir an ge-ben. Ich weiß mich nicht zu fas-sen, mich nicht zu fas-sen, mich nicht zu fas-sen! Komm, e.

mf *p*

Me - - - mi! La, ci da-rem la ma-no. Fur-re-i, e non vor-re-i. Lù mi di-rai di si. Hi
komm doch! Gib mir die Hand, mein Le-ben! Nein, nein, ich darf's nicht wa-gen. Komm in mein Schloß mit mir. Mein

tre-manu po-co il cor, ma pu-ò bur-lar mi an-cor, mi fa pie-tà Ma-set-to, pre-ich
Herr ich fühl es schla-gen, ob er im Ern-ste spricht? Ma-set-to zu ver-las-sen! ich

par-tiam, ben mio, da qui, vic-ni, mio bel di-let-to io can-gie-rò tua
Ka ist nicht weit von hier. Komm du mein sü-ßes Le-ben, ein schöner Loos will ich dir

- - sto non son più for-te, non son più for-te, non son più for-te! an-diam!
weiß mich nicht zu fas-sen, mich nicht zu fas-sen, mich nicht zu fas-sen! wohl-an!

sor-te. an-diam! an-diam!
ge-ben, e komm! e komm!

Zeri. D. Juan. Zeri.

mf p mf

p

a due

Andiam, andiam, mio bene, a ri - storar le pe - ne d'un in - no - cen - te a - mor, an - diam, andiam, mio be - ne, — a -
 So laß uns ohne Weilen der Lust entge - gen ei - len, die die - ser Tag ver - spricht! So laß uns oh - ne Weilen der
 Kimm

Red: *

D. Juan. Zerl.

ri - storar le pe - ne d'un in - no - cen - te a - mor. An - diam! An - diam! an -
 Lust entge - gen ei - len, die die - ser Tag ver - spricht! Wohl - an! Wohl - an! wohl -

D. Juan. a due.

diam! An - diam! Andiam! mio bene andiam! le pen' a ri - storar d'un in - nocente amor.
 an! Wohl - an! So laß uns oh - ne Weilen der Lust entge - gen ei - len, die dassr Tag verspricht.
 Kimm

f *p* *ff*

N° 9. *Allegro.* **D. Elv.**

Ah fug - - gi! tra-di-tor! non lo lasciar più dir: il labbro è men-ti-
 O fletk den Hö-ge-wicht! ver-ach-te, was er spricht! sein rän-ke-vel-les

Aria.

tor, fal-la - - - - - ce'l ci - - glio. Da miei tormen - ti im - pa-ra a
 Herz treibt nur mit Schwüren Scherz! Ha! kenn - - test du mein Lei-den, die

cre - - der a quel cor, e na - - sca'l tuo ti - mor dal mio pe - ri - - glio, ah fuggi, fug - - gi! ah
 Fül - - le mei - ner Noth, du würdest die Schlan-ge mei - den, die dei - ner Unschuld-dreht! O! flühe, flü - - he. O

fug - gi il tra - di - tor, non lo la - sciar più dir: il labbro è men - ti - tor. fal - la ———— cel - - - - - gio, il
 flieh den Re - se - wagt's ver - - - ach - te, was er spricht! sein rau - ke - vel - los Herz treibt nur mit Schwären Scherz. sein

lab - bro è men - ti - tor, fal - la ———— cel - - - - - gio, sì, fal -
 ran - ke - vellea Herz, es treibt ———— mit Schwä - ren Scherz, ja so

lo ———— ce'l ei - - - - gio!
 treibt ———— mit Schwä - ren Scherz!

Nº 10.

Andante. D. Elv.

Non ti - li - dar, o mi - se - ra, di quel ri - bal - do cor! me già tra - di quel bar - ba - ro te vuol tra - dir an -
 Trau nicht des Heuchlers An - ge - sichts, o Mädchen / frau ihm nicht! Traust du wie ich dem Heu - chelschein, wirst du sein Op - fer

Quartetto. *p* *cres:* *mf* *p*

D. Anna.

D. Ott.

car. *mf* *cres:* *mf*
 D. Ott. *mf* *cres:* *mf*
 Che - li! che vol - to no - bi - le! che dol - ce ma - es - tà! il suo dolor, le la - gri - me
 Seyn. *mf* *cres:* *mf*
 Süh doch dies ed - le An - ge - sichts die hel - de Ma - je - stät! Wie mir ihr Drem zum Her - zen spricht,

D. Juan.

m'hai più no di pie - tà, m'hai più no di pie - tà. La po - ve - ra ra - gizza già tem - po fa è pa - za si è u - mi - ci
 se nah zu Her - zen geht! se nah zu Her - zen geht! Das arme gu - te Mädchen se längst nicht mehr bei Sin - nen. Hömmt Freunde! kommt con

p *cres:*

D. Elv.

ni - ci, las - cia - te - mi con le - i for - so si cal - me - rà, for - so si calme - rà! Ah non creder al
 han nu - lajt bei - do uns al - lein, dann wird sie ru - hig sey, dann wird sie ru - hig sey O traut dem ful - schen

p *cres:* *f*

D. Anna.
A chi si crede-rà? a chi si cre-de-rà? a chi si cre-de-rà? si cre-de-
 We soll man Mittel finden, die Wahrheit zu er-gründen? O sprich, wem glauben wir? wem glau-ben

D. Elv.
per-li-da! res-ta-te, ah! res-ta-te! res-ta-te! ah
 Heuchler nicht. O bleib, o bleib aufrechtwähne! Ver-weilet! O

D. Ott.
A chi si crede-rà? a chi si cre-de-rà? a chi si cre-de-rà? si cre-de-
 We soll man Mittel finden, die Wahrheit zu er-gründen? O sprich, wem glauben wir? wem glau-ben

D. Juan.
e pazza non ha-ito! e pazza! e pazza!
 Sie ist nicht recht bei Sinnen. Kommt' eilet!

ra? certo mo-to digno-to tormento, dentro l'alma gi-ra-re mi sento.
 wir? Ach es re-get sich mir schon im Herzen. Mitgefühl bei der Last ih-rer Schmerzen.

non cre-de-te al per-li-da res-ta-to: Sdegno, rabbia, dispetto pa-vento, dentro l'alma gi-ra-re mi
 traut dem sil-schen Heuchler nicht! Ver-weilet! Zorn u. Rache, die Last meiner Schmerzen. find' ich tiefstehn in meinem

ra? certo mo-to digno-to tormento, dentro l'alma gi-ra-re mi sento.
 wir? Ach es re-get sich mir schon im Herzen. Mitgefühl bei der Last ihrer Schmerzen.

cres: p f p

che mi di - ce per quell' in - fe - li - ce cen - to co - se ch'in - ten - der, ch'in - ten - der non sà, nò!
 Was mein Herz für die Ar - me empfin - det, fasset kein Aus - druck, kein Aus - druck, und nen - net es nicht, nein,
 sento, che mi di - ce di quel tra - di - to - re! cen - to co - se ch'in - ten - der non sà, nò! che mi
 Herzen, e wer ist es der den Jammer er - gründet! Das be - grei - fet der Treu - lo - se nicht, nein! O wer
 che mi di - ce per quell' in - fe - li - ce cen - to co - se che in - ten - der non sà, nò!
 Was mein Herz für die Ar - me em - pfin - det, fasset kein Aus - druck und nen - net es nicht, nein,
 che mi di - ce per quell' in - fe - li - ce cen - to co - se ch'in - ten - der non sà, nò!
 was mein Herz für die Ar - me em - pfin - det, fasset kein Ausdruck und nen - net es nicht, nein,
 f

nò! ch'in - ten - der non sà, ch'in - ten - der non sà!
 nein! und nen - net es nicht, und nen - net es nicht.
 di - ce di quel tra - di - to - re, di quel tradi - to - re cen - to co - se ch'intender non sà, che mi di - ce, mi di - ce di quel tradi - to - re cen - to co - se ch'intender non sà!
 ist, e wer ist, der den Jammer, den Jammer er - gründet! Das begrei - fet der Treulose nicht! O wer ist, der den Jammer, den Jammer er - gründet! Das begrei - fet der Treulose nicht.
 nò! ch'in - ten - der non sà, ch'in - ten - der non sà!
 nein! und nen - net es nicht, und nen - net es nicht.
 cen - to con - se ch'inten - der non sà, cen - to co - se ch'inten - der non sà!
 fasset kein Ausdruck und nen - net es nicht, fasset kein Aus - druck und nen - net es nicht.
 p

D. Ott. (bei Seite) **D. Anna. (bei Seite.)**

Io di qua non va - do - vi - a, se non so com' è l'al - tar.
E - her wech' ich nicht ven hinnen, bis mir Auskunf' wird und Licht!

Non ha l'a - ria di paz - si - a ne' l' sua trat - to, ne' l' par -
th - re Spruche ihr Be - ginnen seugt für wahr von Narrheit

D. Juan. (für sich) **D. Elv.**

lor. Se uen cy - da, so po tri - a qualche co - sa sospet - tar,
nicht. Ich bin - ger hür ver wei - le, steh ich für den Ausgang nicht.

Da quel cel - so si do - rri - a la ner' al - ma giu - di
Da bald soll dem Trost ver - gehen: und wenn mir das Herz auch

D. Anna. (zu Elvira)

Dunque quegli?
Also dieser?

in - co - mincio a du - bi - tar.
Ich gesteh' ich zweif - le hier.

D. Elv.

car. E tradi - to - re!
brucht. Ist ein Ferru - ther

menti - tore! menti - to - re! menti - tore!
Woh dir Luchler! weh dir Luchler! dir Ver - rüthler!

D. Ott. (zum D. Juan.)

Dunque quella?
Also diese?

in - co - mincio a du - bi - tar.
Ich gesteh' ich zweif - le hier.

D. Juan

E panna rel - la. In - fe - li - ce.
Ist ei - ne Narrinn! Un - glückselge!

Lot - to, nit - to che la
Sachte, sachte, he - ben!

D. Juan.

(au Ilvira)

D. Elv.

gente si ra-du-na ci d'in - tor-no, sta-ten po-co più pru-den-te, si ta-re-te cri-ti-car. Non sperar lo scel-le-zu-to!
 Leute, hü-tet euch vor Zank und Streite! Nur ein we-nig sei-ge-lass-en, hör doch endlich auf zu schrey-n. Hoff' es nicht da Ue-ge-treu-er!

ho per-du-ta la prudenza! le tue col-pe, e'l mio sta-to rò a tut-ti pa-le-sar, rò u
 die Ge-duld hab' ich ver-lo-ren? je mein Leid und dein Be-tragen will ich al-les Men-schen sa-gen, ja

D. Anna.

cres:

Que' ac-con-ti si sommos - si quel can-giar si di co -
 Seht wie schüchtern er entwei - chet, wie sich Stern und Wan - ge

D. Elv.

tut-te pa-le-sar? non sperarlo sce-le-rato! ho per-du-ta la prudenza! le tue col-pe e'l mio stato rò u
 al-les Men-schen sa-gen Hoff' es nicht da Ue-ge-treu-er die Geduld hab' ich ver-lo-ren Wer vermögen Leid zu fassen o uer

D. Ott.

Que' ac-con-ti si sommos - si quel can-giar si di co -
 Seht wie schüchtern er entwei - chet, wie sich Stern und Wan - ge

D. Juan.

Zitto, zitto che la gente si ra-du-na ci d'intorno, suten poco più prudente, vi ta-re-te cri-ti-
 Sachte, sachte, tzen Leute, hü-tet euch vor Zank und Streite. Nur ein wenig sei-ge-lassen, hör doch endlich auf zu

/ la - re. son in - di - zi tropp' es - pres - si, che mi fan de - ter - mi - nar! che mi
 blei - chet! Wenn er nicht dem Heuch - ler glei - chet, so be - trügt der Aus - sen - schein, so be -

tut - ti pa - le - sar, Ho per - du - ta la prudenz! non spe - rar - lo! Ho per - du - ta la pru -
 lin - = dort mei - ne Pein! Hoff - se nicht die Undankbarer Ein - dank - barer! die mein Leid in dein Be -

la - re. son in - di - zi tropp' es - pres - si, che mi fan de - ter - mi - nar! che mi
 blei - chet! Wenn er nicht dem Heuch - ler glei - chet, so be - trügt der Aus - sen - schein, so be -

car, Sia - te'n po - co più pru - den - te, zit - to, zit - to si cadu - na ei d'intorno!
 schrey'n! Sachte, sachte, lie - ben Lieb - te, sachte, sachte! hütet euch vor Lank u. Streite!

fan de - ter - mi - nar! che mi fan de - ter - mi - nar!
 trügt der Aus - sen - schein, so be - trügt der Aus - schein.

den - sa. non sperar - lo, sce le - ra - to! le tue col - pe, e' il mio stato ra a tut - ta pa - le - sar!
 tre - ge woll ich al - len Menschen sagen! Wir vermögen kein Leid zu fassen! o! wir lindert meine Pein!

fan de - ter - mi - nar! che mi fan de - ter - mi - nar!
 trügt der Aus - sen - schein, so be - trügt der Aus - schein.

zito, zit - to, che la gente! sate'n poco più prudente, vi fa - re - te, vi fa - re - te cri - ti - car!
 Achten wir - nig sei ge - lassen, nur ein wenig sei gelassen, hier doch emlich auf zu schrey'n hier auf zu schrey'n!

N^o II. **Allegro assai**

D. Anna **D. Ott.**

Don Ot-ta-rio, son mor-ta! Cos' e sta-to?
 Mein Ge-lichter? Ich he-be. Häh! was ist der?

Rec. & Aria

p

D. Anna **D. Ott.** **D. Anna**

Per-pu-tà soccor-re-mi! Mio be-ne, fa-te co-ra-gio!
 Ich mein Blut er-starrt von Furcht. Nur Fassung Fassung du Thüre!

O De-... O De-... O De-...
 O Himmel O Himmel O Himmel

D. Ott. **D. Anna**

gugli-ri car-ne-li-ce del po-dre mio! Che di-te? Nun da-hi ta-te più gl'al ti mi ac-cen-ti che
 Er ist der Mör-der meines Vaters! Was her-ich? O zweif-eln-ger nicht! Die tes-ten Her-ri, die

D. Ott.

Con più pro-te-si, tut-ta la vo-ce ri-chia-mar nel cor mio di quell' in-dreg-no che nel mio appar-ta-men-to. Oh
 die vor Hu-be sprech, der Blick, die Stym-me, ich das al-las ver-nehm mit den Ver-worfen, der pingst in mei-ner Wahnung. O

D. Ott.

f *coll.* *rit.* *rit.*

l'et- pas - si - bi - le, che sot - to' su - cro man - to da - mi - ci - sta mi co - me fu, nar - ra - temi la stran' ar - ve us
 Wäre es mög - lich, daß unterm heil - gen Man - tel der Freundschaft... Wie ist ge - schehn? Er - sah - le mir was dir be -

Andante. **D. Anna**

rit.

E - ra già al quanto a - ran - za - ta la not - te, quando nel - le mie stanze, o - ve so - let - ta mi tro - vai per aven -
 Schien sank die Nocht her - - ab mit ih - rem Dunkel, als zu mir in das Zimmer, wo ich unglück - li - cher Weise al -

tu - ra en - troc io ri - di in un mantell' ar - rol - to un uom ch'al pri - mo stan - - te a - vea pre - - so per
 lein war, ein Mann heran trat, ver - hüllte in ei - nem Mantel, den ich im er - sten Au - gen - blick für dich selbst, Ge - lieb - ter!

D. Ott. **D. Anna.**

ro - z, ma ri - can nob - bi poi ch' un in - gan - - no ora il mi - o! Stel - le! se - gu - te! Tu - ci - te una s'ap - -
 hid - te, doch wer beschreibet mein Schrecken, ich seh mich be - tra - gen! Schrecklich! Nur wei - ter! Schwiegend naht er sich

presaa e mi vuol ab-brac-ciar, scio-gliermi cer-co, ei più mi stringe, gei-do! non vien' al-
 mir. will in sei-nen Arm mich schließ'n, ich wider-streb ihm, er hält mich fester, ich ru-ß! Doch Niemand

Tempo 1^{mo}

cres.

can: can a-na ma-mo cer-ca d'no-pe-di-re la ra-ce e coll'al-tra waffer-ra, stretta co-sì. che già mi cre--do
 kommt. die ei-ner Hand be-müht er sich mein Ru-fen zu ver-hindern, mit der andern ergreift er mich so ge-waltig, daß ich schon verle--ren mich

Andante

D. Ott. D. Anna
 rin-tu. Per li-do' e poi? Al-fin al duol, Tor-ro-re dell'in-fame at-ten-ta-to se-cerbbe sì la le-na
 glaubte Be-suche Und dann? Zuletzt, von Schmerz und Abscheu die-zw Fre-wels durch-dringen; ge-wann ich neu-en Muth und

f *p* *sf*

D. Ott.
 mi-a ch'a tur-ra di vin-co--lar-mi, tor-cer-mi, e pie-gar-mi da lui mi sciolta. Oh-ve' ri-
 kre-ße, und so ge-lang mir's end-lich ringend, und strebend mich los zu wenden! Wohl mir! Ich

f *p*

D. Anna.

spi - ro Al - lo - ra ran - tur - no i sti - ti mie i chiamo soc - corso, lug - ge' tel -
 wdh - me.' Darauf' er - stür - ke ich mein Schreien ru - fe nach Hülfe, firt - fledt er

Tempo 1^{mo}

tan, ur - di - ta - mento il le - gno fin nel - la stra - da per far mar - lo, e so - no dell' in - fe - li - ce due - to
 nun, ich fleg ihm ei - leudo nach bis auf die Stra - ße, ihn zu hal - ten, und ach, da - durch entstand der grasse

cau - sa, il pa - dre r'ac - corre, qual co - noscer - lo e l'i - mi - qua che del po - ve - ro
 Zweikampf! Mein Va - ter eilt her - bei, will ihn be - stra - fen, doch der Freu - ler ü - ber - le - gen an

rec - chi e - - ra più lar - te, camp'el mis - fat - to su - o, camp'el mis - fat - to su - o, ed dar - gli mor - te.
 Stär - ke dem schwachen Greise, häußt sei - ne Misse - tha - ten, häußt sei - ne Misse - tha - ten, und stößt ihn nieder!

attacca subito l'Aria

Andante.

D. Anna.

Or sai chi l'no-re ra-pir a me vol-so, chi
 Du kennst den Verrä-ther, er dreht mir Schande ent-

fu? tra-di-to-re ch'il pa-dre, ch'il pa-dre mi tol-se, rendet-ta ti chi- - do, la
 ruf? mi-ner Liebe den be- sten; den be- sten der Väter, zur La-che! zur Ru- - che! ruf!

chie- - do il tuo cor, la chie-d'el tuo cor. Rammen - - ta la pa-ga del
 Lie-be dich auf ruft Eh-re dich auf! lie-den - - ke der Wun-de im

mi - - se - ro se - no ri - mi - - ra di san - gue co - per - to, co - per - - toll ter
 Her - - ren das Väter, ge - den - ke der Siat - te vom Blute das Väter ge-

re - an - te li - ra in te lan - gue, d'un gas - tu fa - rar, d'un gas - tu fa - rar. Or
 triumph, sie jertörn, sie fer - dern zur Ra - che dich auf. zur Ra - che dich auf. Du

sui chi To - no - re ra - pir a me val - se chi fu'l tra - di -
 krenad den Her - rå - ther. er durch - - - te nur Schan - de, ent - rifs mi - ner

to - re ch'il pa - dre, ch'il pa - dre mi tol - se, ven - det - ta ti che - do la che - del tuo
 Lie - be den be - sten, den be - sten der Vä - ter. Zur Ra - che zur Ra - che ruffi Lie - be dich

cor, la che - del tuo cor. Ram - menta la piaga, ri - mi - ra il sangue. l'ou -
 auf. ruffi Eh - re dich auf. Ge - den - ke der Wunde im Her - zen des Väter. Zur

det - - ta ti que - do la que - - dell tuo cor, la
Ra - - che, zur Ra - - che ruft Lie - - be dich auf ruft

que - del tuo cor, ren - det - - ta ti que - do la que - - dell tuo cor, ren - det - ta ti que - do la que - del tuo
Eh - re dich auf, zur Ra - - che, zur Ra - - che ruft Lie - be dich auf, zur Ra - che, zur Ra - che ruft Eh - re dich

cor, la que - - dell tuo cor, la que - - dell tuo cor, la que - - dell tuo cor, la que - del tuo
auf! Dem Herz ruft dich auf, dem Herz ruft dich auf, dem Herz ruft dich auf, dem Herz ruft dich

cor, auf, ren - det - ta ti que - do, la que - del tuo cor!
zur Ra - che, zur Ra - che ruft Al - las dich auf!

Andantino sostenuto.
D. Ottavio.

N° 12.

Dal-la sua pa-ce la mia di-pen-de, quel ch'è la sua - ce - ta un ren-de quel che l'in-crea - ce
Ja ih-re Ru-he ist auch die mei-ne, was su er-freu-et be-se-lu-ge mich, was sie be-käm-mer-t, ser-

Aria

p *cres: mf*

morte mi dà, mor - - - te morte mi dà. s'è la so-spiro, so-spiro anch'io, è mia quell'
reißt mir das Herz, zer-reißt mir, verzeißt mir das Herz! Hör ich sie seufzen, so seufz' auch ich! Ich theil' die

p *sp* *sp*

i-ra, quel pian - - to è mio, e non hò be-ne, s'è la non l'ha e non hò be-ne s'è la non l'ha, e non hò be-ne s'è la non l'ha.
Rache, ich theil' ihr Leiden, mich flucht die Freude, drückt sie ein Schmerz, mich flucht die Freude, drückt sie ein Schmerz.

sp *sp* *cres: f*

dal-la sua pa - ce la mi - a di - pen - - de quel ch'è lei pia - - ce ri - ta mi ren - de quel che l'in - cres - ce mor - te mi dà mor - -
 Ja, ih - re Ru - he ist auch die mei - - ne, was sie er - freu - et be - se - li - get mich was sie be - küm - mert, ver - reizt mir das Herz, ver - reizt

te, mor - te mi - dà, dal - la sua pa - ce la mi - a di - pen - de, quel ch'è lei piace ri - ta mi ren - de quel che l'in - cres - ce mor - te mi dà
 mir ver - reizt mir das Herz. Ja, ih - re Ru - he ist auch die meine, was sie er - freut, be - se - ligt mich, ach! u - hür ich sie seuf - zen so seuf - ze auch ich

mor - - te mor - te mi dà, mor - te mi dà, quel che l'in - cresce mor - te mi dà.
 Ja - - so seuf - ze auch ich so seuf - ze auch ich für ich sie seuf - zen, so seuf - ze auch ich.

D. Juan.

N° 13. *Presto.*

Fin dhan dal ri - no cal - da la tes - ta,
 Träbt der Champag - gner das Blut erst im Kri - se,

Aria. *f* *p*

ti - na gran les - ta la prepa - rar! Se trov'n piazza qual - che ra - zza te - coancar quella cer - ca me - nar, te - coancar
 dann gibts ein le - ben, herr - lich und hehr! Ar - ti - ge Mädchen föhrest du mir les - se, wo du sic fin - dest, zum Tan - ze da - her! Ar - ti - ge

quel - la cer - ca me - nar, cer - ca me - nar, cer - ca me - nar! Scur' al - cun or - di - ne la dan - za si - a, ch'è mi - un -
 Mädchen wo du sic findest, föh - rest du mir zum Tan - ze da - her! Ihc gilt, ihr Da - men kein Rang, kein Namen, Was ihr' vag -

et - to chi la sol - b - a, chi l'a - le - ma - no, lu - rai bal - lar, ch'è mi - un - et - to
 lan - get Tänzt al - ler Ar - ten, Hop - ser und Wälder, Ländler, He - met, auch al - ler He - met

lu - ra bal - lar, chi la fu - li - a fa - ra bal - lar chi fa - le - ma - na fu - ra bal - lar! ed io fra tan - to dall' al - tro
 wird hier ge - tanzt, nach al - len We - sen wird hier getanzt, nach al - len We - sen wird hier ge - tanzt, Ich unter - dessen, nach al - ter

canto con questo, quella rò a - moreg - giar, rò a - mo - reg - giar, rò a - mo - reg - giar. Ah la mia li - ta do - man ma - ti - na
 Ich singe mit diesem, jenes führt mein Liebchen, trotz Sträuben und Ach, wie Sei - tengenach, ins Sei - ten - ge - mach. Blende, Brä - uet - ten, drauf will ich wet - ten,

di - na de - ci - na dei aumen - tar! Ah la mia li - ta du - ni de - ci - na dei aumen - tar. Se trov'ò piazza qualche ra - ga - za
 zählt mein Re - gi - ster mor - gen noch mehr! Blende, Brä - uet - ten zählt mein Re - gi - ster mor - gen noch mehr! Artige Mädchen, wo du sie fin - dest,

mi saar quel - la cerca menar. Ah la mia li - ta do - man ma - ti - na d'u - na de - ci - na dei aumen - tar!
 führt du mir lei - se lie - so da - her. Blende, Brä - uet - ten, drauf will ich wet - ten, zählt mein Re - gi - ster mor - gen noch mehr!

Sets-ol-cus or-di-ne la danca si-a chi'l mi-nu-et-to chi lu fo-li-a, chi Tu-le-ma-na lu-rai bal-lar.
 Hier gilt, ihr Do-men'Keuflaug, kein Na-men. Tänz' al-ter Ar-ten Hop-ser nad. Wal-zer, Menuet und Ländler wird hier ge-tanzt

Ah la mia ha-ta do-man wat-ti-na d'u-na de-ci-na dei an-men-tar, d'u-na de-ci-na dei an-men-tar, d'u-na de-ci-na dei an-men-tar.
 Rann-willich wet-ten Blonde, Bränet-ten zähle mein Re-gi-ster mer-gen noch mehr, zählt mein Re-gi-ster mer-gen noch mehr, zählt mein Re-

ci-na dei an-men-tar, — dei an-men-tar, — dei an-men-tar de-ci, de-ci, de-ci anmentar.
 gi-ster mer-gen noch mehr, ja mer-gen noch mehr, ja mer-gen noch mehr mer-gen, mer-gen noch mehr.

Andante grazioso.

N^o 14. *Zerlina*

But - ti deh, o bel Ma - set - to, la tua po - ve - ra Zer - li - na! qui sta - ra com' A - gnel - li - na le tue bot - te ad as - pet - tar.
Schmäle, schmäle nur Ma - set - to! Ach, Zer - ti - ne will mit Freuden, wie ein Lämmchen will sie leiden, nur ver - zei - hen sollst du

Allegro

sempre legato.

tar. ihr! but - ti, but - ti, la tua Zer - li - na, qui sta - rò qui sta - rò le tue bot - te ad as - pet - tar.
Schmäle schmäle, dein Zer - lin - chen, wie ein Lämmchen will sie lei - den, nur ver - zei - hen sollst du ihr!

lascie - ro stra - ziar mi l' erime, las - cie - rò ca - rar mi
ach! du darfst mich schmälen schlagen, Al - lo will ich gern er -
nicht nicht! du darfst mich nicht ge - schen.

gr' occhi o le ca - re tue ma - ni - no he - ta par sa - pro la - ciar, sa - pro bu -
tra - gna, und dein Händ - chen freu - dig kus - sen freu - dig küs - sen, dein Mändchen freu - dig kus - sen
schmelen al in sont al dipti ge - than sei recht ge - than sei recht ge - than

ciar. ba - ciar sa - pro, sa - pro ba - ciar. Bat-ti, deh'o bel Ma-set-to, la tua
 dir ja gern dein Händ - - chen küs sen dir, Schmäle, schelte mein Ma-set-to, ach! Zer-
 sonst sei recht sei recht sei recht ge-than. *Lebe mir!*

pu - ve - ra Zer - li - na! qui sta - ro, com' a - gel - li - na le tue bot-to ad as - pet - tar. O bel Ma -
 li - na will mit Freu-den, wie ein Lämmchen will sie les - den, nur ver - zeu - hen sollst du ihr! O lie - ber

Stimmes Lammchen

set - to! bat - ti! bat - ti, qui sta - ro qui sta - ro le tue bot - to ad as - pet - tar
 Jun - ge! Schmäle, schla - ge, wie ein Lämmchen will sie les - den, nur ver - zeu - hen sollst du ihr!

ah lo ve - do non hai co - re, ah non hai co - re, ah lo ve - - do non hai core.
 Mit nur schmelzen, könntest du's wol-len! O nein! du wirst nicht, nein du wirst nicht, sü - ßer Junge!
das *mit ihm quollen* *Das könntest du nicht das könntest du nicht das*

Pa-ce, pa - ce o vi - - ta mi - - a! pa - ce pa - ce o vi - ta mi - a! in con - tenti, ed al - le - gri - a notte e di ro - gliam pas -
 Friede, Friede du mein Le - ben! Friede, Friede du mein Le - ben! Sicher und lust soll uns umschwe - ben, je - den Tag und je - de
Stunde hab ich die liebste Händchen was hab ich die liebe Händchen umgürteten Teufel und Tugend unsers jungen Lebens

sar, notte e di vogliam passar, notte e di vogliam pas -
 Nacht, je - den Tag und je - de Nacht je - den Tag und je - de
Leuf unsers jungen Lebens Leuf unsers jungen Lebens

sar. ——— nott' e di vogliam pas-sar. Pa-ce, pa-ce o ri-ta mi-a! pa-ce, pa-ce o ri-ta mi-a! in con-
 Nacht ——— je - den Tag und je - de Nacht. Fri-e-de, Fri-e-de du mein Le-ben, Fri-e-de, Fri-e-de du mein Leben Scherz und
 Lauf ——— unserm jungen Lebens Lauf. Lass mir nur das liebe Mägdchen lass mir nur das liebe Mägdchen non gi-

ten-ti, ed al-le - gri-a nott' e di vogliam passar, si, si, si, si, si. nott' e di vogliam passar, si, si, si, si, si, nott' e
 Lust soll uns un-schwe-ben, je - den Tag und je - de Nacht, ja, ja, ja, ja, ja, ja, je - den Tag und je - de Nacht, ja, ja, ja, ja, ja, ja, je - den
 leiten tausend Freuden unserm jungen Lebens Lauf unserm jungen Lebens Lauf unserm jungen Lebens Lauf

di vo gliam pas-sar, ro - gliam, pas-sar, ro - gliam pas - sar.
 Tag und je - de Nacht ja Tag und Nacht — ja Tag und Nacht.
 leiten tausend Freuden unserm jungen Lebens Lauf unserm jungen Lebens Lauf

p *pp*

^{*)} Diese eingeklammerte Stelle ist im Original von Mozart durchstrichen.

N° 15. *Allegro.* **Massetto**

Presto, presto! Hurtig, hurtig! *pria ch'ei venga, ch'è ir nahet* *por mi rò da qual che la-to: will ich auf die Sei-te ge-hen,* *c'è un' mechi-a in der Lau-be* *quà ce-mich cer.*

Finale.

lu-to che-to, che-to mi rò star. Sen-ti, sen-ti! *do-re va-i? ah non cas-con-der, o Ma-set-to, se ti*
st-cken, und im Win-ke! lau-schend stehn. Hör doch höre! *we-hu gehst du? uch erwic-cke dich doch nicht. Ste-set-to, nicht er*

Zerl.

tro-ra, po-re-ret-to! *tu non sai quel che può far! po-re-ret-to! tu non sai quel che può far. Tac-cia.*
dich, duan weli dir Armea! *ist's viel-leicht um dich ge-schehn, ach! du weißt nicht, ist's viel-leicht um dich ge-schehn! May er*

Mas.

di-ca quel che ruo-le. Ah non gin-ran le pa-ro-le. Par-la for-te e qui t'aresta! *Che ca-pric-cio ha in*
kommen, mag er ge-hen. Ach! da hilf! kein Bü-ten, Eit-ten. Re-de laut, und bleib hier stehn! Sol-chen Sturmwind au-zu-

Zerl. **Mas.** **Zerl.**

tes - ta che ca - pri - cio ha tu tes - ta! *quell' in - grato.* *quel cru - de - le.* *og - gi*
se - hen sel - chen Sturmwind an - zu - se - hen! *Welch' Be - tra - gen* *Un - dank - ba - rer!* *ach er*

Mas par - la far - te, e qui l'a - res - ta! *ca - pi - ro.* *se m'e fe - de - le* *e in qual mo - do*
re - de laut, und bleib' hier ste - hen! *Ob sie treu* *will ich jetzt se - hen* *und be - lauschen*

cuol rennt *pre - ci - pi - tar,* *quell' in - grato quel cru - de - le* *og - gi vuol pre - ci - pi - tar.*
in sei - nen Tod! *Un - dank - ba - rer welch' he - tra - gen* *ach er rennt in sei - nen Tod.*

an - do l'af - far *ca - pi - ro* *se m'e fe - do - - le* *se m'e fe -*
was wird ge - schehen *ob sie treu* *will ich nun se - - hen* *ob sie mir*

de - le, e in qual mo - do an - do l'af - far, in qual mo - do an - do l'af - far,
treu ist mir? ich' nimm' sehn' ja' sehn', ob sie nur treu ist, mir? ich' sehn'

D. Juan. (kommt mit einem Chor von Bauern und Bäuerinnen.)

Sù! are-gha-te-vi da bra-vi!
Lu-stig, lu-stig lu-be-leu-te!

sù! co-rag-gio, buona gen-te,
ku-er sei das Le-ben heu-te,
vogliam star al-le-gra-
und ein Ther, wer sich nicht

men-te, vogliam ri-der, e scher-zar, al-la stanza del-la dan-za condu-ce-to tut-ti quanti, ed a tut-ti'n ab-bon-
freu-te, scherzen, la-chen wol-len wir! Laßt euch in den Tanzsaal füh-ren! unter Spiel und ju-bi-li-ren soll man herrlich auch trak-

dan-za gran ri-fre-schi fa-to dar! gran ri-fre-schi fa-to dar.
li-ren, schmaußt und zecht, es ist ja hier! schmaußt und zecht, es ist ja hier!

Bass! Sù! are-gha-te-vi da
Lu-stig, lu-stig lu-be

Chor der Diener Tenori

bra-vi!
Leu-te!

sù! co-rag-gio, buona gen-te! vo-gliam star al-le-gra-men-te, vo-gliam ri-der, e scher-
un-er sei das Le-ben heu-te, und ein Ther, der sich nicht freu-te; scher-zen, la-chen wol-len

var! vogliam star ul-le-gra-mente, vogliam ri-der, e scherzar, vogliam ri-der, e scherzar, vogliam ri-der, e scherzar,
 wir! und die Thyr, der sich nicht freute, scherzen, la-chen wollen wir! scherzen, la-chen wollen wir, scherzen, la-chen wol-len wir.

Zerl. D. Juan.

vo-gliam ri-der, e scher-zen, la-chen wol-len wir! Tra questar - ba - ri - ce - la - ta si può dar che non mi veda. Zerliet - ta, mia gir -
 scher-zen, la-chen wol-len wir! Unter je - ner Büsche Schatten will ich lei-se mich verstecken! Blicke, bleibe, süße

Andante.

poco a poco decres.

Zerl. D. Juan. Zerl.

la - ta. Tho già ris-to, Tho già ris-to, non scappar. Ah che rò ai-da-re vi-a! No, no, re-sta, gioia mi-a! So pie-
 Taube! darfst ver mir dich nicht erschre-cken, nicht er-schrecken! Kömst ich nur mich wegbe-geben? Bleibe doch o du mein Le-ben! Fühl' Ihr

D. Juan.

fan re-te in co-re. Sì, ben mio! son tutt a-more vie - - in un po-co in que - - sto lo-co, for - - tu - na - la ti rò
 Herz das kitzelnde Triebe! O ge-wiß ich bin ganz Liebe, komm ein wenig in die Laube, komm dein schönstes Ständchen

Zerl.

Al! sei ve-la spa - - so mio, so ben io quel che puo far, so ben io, so ben io, so quel che puo far, so ben io, so ben io, so
 Nein, ich geh nicht in die Laube, nicht Ma - set-to den Ver-rath ja dann weis ich, ja dann weis ich kei-nen Rath, ja dann

D. Juan.

far! venim po - - co in questo lo - - co for-tu - na - ta i ti ro far! for - tu - na - ta i ti ro far! for - tu -
 nacht! Komm ein we - nig in die Lau - be, komm dein schönstes Stündchen nacht! komm dein schönstes Stündchen nacht, komm dein

Mas.

quel che puo far, Si Ma-set-to!
 weis ich kei-nen Rath. Ja Maset-to!

na - tu i ti ro the! (er geht nach der Laube) Ma-setto?
 schönstes Stündchen nacht. erblickt Masetto und fährt zurück. Maset-to?
 E chiu - so, la per - chè? la
 Ver - ber - gen? und wa - rum? Zerl.

hel - - lo tua Zer - li - - na non puo la pa-re-ri - na più star sen - za di te, non puo più star senza di
 li - ne will ver - ge - - hen, den Bräut' - gam muß sie se - hen, drum fuhr ich sie zu dir, drum fuhr, drum fuhr ich sie da

Mas. **D. Juan.** **Allegretto.** **Zerl.**

te. Ca-pa-co, si. Si-gno - - re. A - des-su la-te, co-re: fa-te core. O suonatori, u - di-te, ve-ni-te a mai con me! Si,
 her Ja ich ver-ste - he gnäd'ger Herr: Auf, mücht'ich in die Rei-hen, in die Rei-hen, such weidlich zu er-freuen! Auf, auf! und folget mir! Mich

cres: *p* *f* *p*

si, fac-cia-mo co-re, si, si, fac-ciamo co-re ed a ballar co-gli al-tri an-diamo tut-ti trè, an-dia-mo, an-dia-mo tut-ti trè, an-
 weidlich zu er-freuen, mich weidlich zu er-freuen, mücht'ich mich in die Rei-hen, und ei-le froh von hier, und ei - le, und ei - le froh von hier, und

D. Juan

Ve - ni - te o - mai, ve-ni-te o mai con me, ve-ni - te, ve - ni - te o mai con me, ve-
 Auf, auf! und folgt, auf, auf, and folget mir! Auf, auf! und folgt, und fol-get mir, auf.

Mas.

si, si, fac-ciamo co-re ed a ballar co-gli al-tri an-diamo tut-ti trè, an-dia-mo, an dia-mo tut-ti trè, an-
 Mich weidlich zu er-freuen, mücht'ich mich in die Rei-hen, und ei-le froh von hier, und ei - le, und ei - le froh von hier, und

dia - mo, an-dia - mo tut - ti trè, an - diamo tut-ti trè, an - diamo tut-ti trè.
 ei - le, und ei - le froh von hier, und ei-le froh von hier, und ei-le froh von hier.

ni - te, ve - ni - te o mai con me, ve - ni-te o mai con me, ve - ni-te o mai con me,
 auf, und folgt, und fol - get - mir, auf, auf, u. fol-get mir, auf, auf, und fol-get mir!

dia - mo, an - dia - mo tut - ti trè, an - diamo tut-ti trè, an - diamo tut-ti trè.
 ei - le, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier.

p

Adagio

D. Anna

Pro - teg - ga' gius - to cie - lo, Il ze - lo del mio cor! pro -
Be - schütze ge - rech - ter Him - mel be - - schü - tze uns - re Lie - be!

D. Elv.

Ven - di ch'è gius - - to cie - lo il mio tra - di - - to a -
Rä - che ge - rech - - ter Himmel mei - ne be - treg - - - ne

D. Ott.

mor.
nicht.

Pro - teg - ga' gius - to cie - lo il ze - lo del mio cor!
Be - schütze ge - rech - ter Him - mel be - - schü - tze uns - re Lie - be!

p

p

teg - ga' il gius - - - to cie - - - lo il ze - - - - - lo del mio cor, pro
schü - tze gerech - - - ter Him - - - mel be - schü - - - tze uns - re Lie - be beschütze' be -

mor' ven - di ch'è giusto cie - lo il mio tra - di - to a - mor! il mio tra - - - di - - - to a - mor!
Liebe! rä - che ge - rech - ter Himmel, ja rä - che gerech - ter Him - mel mei - ne be - treg - - - ne Liebe!

pro teg - ga' giusta cie - lo il ze - lo del mio cor, il ze - lo, il ze - lo del mio cor!
Beschü - - tze o Himmel des Her - zens Trieb! das Her - zens ge - rech - - ten Trieb!

teg - ga il gius - - - to cie - - - lo, il ze - - - lo del mio cor!
 schü - - - te e güt' - - - ger Him - - - mel des Her - - - zens ge - - - rech - - - ten Trieb!

ren - dich'il gius - to cie - lu il mio tra - di - to a - mor! il mio il mio tradi - - - to a - mor ren - di - chi
 Rä - che gerechter Himmel ja rä - che gerechter Him - mel meine be - trog - ne ... Lieb! Rä - che ja

pro - teg - ga il giusta cie - lo, il ze - lo del mio cor, il ze - lo, il ze - lo del mio cor!
 Be - schü - - te e Him - mel des Her - - zens ge - rech - ten Trieb, den ge - rech - ten rei - - - nen Trieb!

6

pro - teg - ga il giusta cie - lo, il ze - lo del mio cor.
 Be - schü - - te e güt' - ger Himmel des Her - zens ge - rech - ten Trieb!

ren - di - ch'il giusta cie - lo il mio tra - di - to a - mor, tradi - to a - mor!
 Rä - che gerechter Himmel für meine für meine betrogne Lieb! be - trog - ne Lieb!

pro - teg - ga il giusta cie - lo, il ze - lo del mio cor!
 Be - schü - - te e güt' - ger Himmel des Her - zens - Trieb!

Allegro

Piano introduction for the first system, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

D. Juan.

Lep.

a due.

Ri - po - sa - te, rex - to - se ra - gaz - ze, Rin - res - ca - te - vi, be' giovi - not - ti! Tor - ne - rete a far presto le pas - se, tor - ne - re - te a scherzar, e bal -
 kommt, ihr Mädchen, zur Freude ge - bereit! Kommt ihr Burzche, ihr freundlichen Thö - ren! Dieser Tag ist zur Lust eukerkhren, auf den Tanz schmeckt Erquickung und

Vocal and piano accompaniment for the first system, including lyrics in Italian and German.

D. Juan.

Lep.

Mas.

D. Juan

lar a scherzar e ballar! Ehi Caf - fe! Coc - co - la - ta! Ah Zer - li - na! giu - di - zio! Sor -
 Wein, schmeckt Er - quikung und Wein! He kaff! Cho - ko - la - de! Ach! Zer - lin - chen! ich bit - te! Li - me -

Vocal and piano accompaniment for the second system, including lyrics in Italian and German.

Lep.

Mas.

Zerl.

bet - ti! Con - fet - ti! Ah Zer - li - na! giu - di - zio! Trop - po dol - ce co - min - cia la sce - - na, in a
 na - de! Or - seate! Ach Zer - lin - chen! ich bit - te! Zu - arden An - fang scheint sü - ße und fein, bit - ter

Vocal and piano accompaniment for the third system, including lyrics in Italian and German.

D. Juan. Zerl. Mas.

ma - ro po - tris ter - mi - nar, si, in a - ma - ro po - tris ter - mi - nar! Sei pur sì - gis brillante Zerli - na! Sua bon tà! La bri -
 kein - te sein Ein - de wohl seyn! ja, bitter könnte sein Ein - de wohl seyn! Wie so niedlich das Mädel der schliefet! O so gültig Ha! wie

Lep. Mas. Zerl.

co - na fà les - ta! Sei pur cu - ra, Giu - not - ta, san - dri - na. Toc - ca pur, che ti ca - da la les - ta. Quel Ma - set - to mi par stralu - na - to, brut - to,
 freund - lich sie + grüßet! Glücklich wer dich als Bräutigam umschliefet. Ha, verwünscht, wer sie je wieder küßet. Wie Ma - set - to die Augen ver - dre - het, nein, der

cres:

Mas. Zerl.

brutto si fà quest'af - far, quel Ma - set - to mi par stralu - na - to! La bricco - - na fà les - ta! Brut - to,
 Späß geht doch wirklich zu weit! wie Ma - set - to die Au - gen verdre - het! Ha! wie freund - lich sie grüßet! Haan, der

D. Juan

Lep.

Quel Ma - set - to mi par stralu - na - to, qui hi - so - gna cer - vel - - la - dop -
 Wie der Bräutigam dort lau - schet und spä - het, hier gült Ver - sicht, Verschla - - gen

f *p*

Mas. Zerl.

brut - to si lu quest' af - far. Tacca pur, che tu ca - da lu tes - ta. Quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to. brut - to
Spaß geht doch wirk - lich zu weit! Wie trübsinnigst du im Kreis die dre - heh! Wie Ma - set - to die Au - gen ver - dre - het! Nein, der

qui bi -
heer! Wie der Bräutigam dort lauscht und spä - het! hier gilt's

brut - to si lu quest' af - far. si lu quest' af - far. quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to. brut - to
Spaß geht doch wirklich zu weit, geht wirk - lich zu weit! wie Ma - set - to die Au - gen ver - dre - het, nein, der

an - gna cer - vel - la - do - prar, cer - vel - la - do - prar! quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to. qui bi -
Vorsicht, Verschla - gen - heit! ja Ver - schla - gen - heit! wie der Bräutigam dort lauscht und spä - het! hier gilt's

Tac - ca! tac - ca!
Schneichle, streich - le! Ah brie - co - na!
lich - le, huch - le!

brut - to si lu quest' af - far. si lu quest' af - far. brut - to, brut - to si lu quest' af - far!
Spaß geht doch wirklich zu weit, geht wirk - lich zu weit, nein, der Spaß geht zu weit, geht zu weit.

an - gna cer - vell a - do - prar, cer - vel - lo a - do - prar, qui bi - so - gna cer - vell a - do - prar,
Vorsicht, Verschla - gen - heit, hier gilt's Vorsicht, Verschla - gen - heit, hier gilt's Vor - sicht, Verschla - gen - heit!

ah brie - co - na! mi rui di - pe - rar, ah brie - co - na mi rui di - pe - rar!
ha' die Fal - sche wie quält sie mich heut, ha die Fal - sche wie quält sie mich heut!

Maestoso.

Lep. *le-ni-te pur a-ran-ti, rez-zo-se Masche-relle!*
Nur na-her, immer na-her, hier thrt man wahene Damen!

D. Juan. *La-pertoa tutti quanti.*
Hier gilt kein Stand, kein Namen! *vi-ra la li-ber-le-be die Freiheit*

D. Anna.
D. Elv. *Siam grata tanti segni di ge-ne-ro-si-ta, di ge-nero-si-ta!*
Wir danken für die Ehre, wir danken für die Ehre, die uns zu Theil hier wird.
siam grata a lan-ti segni di ge-nero-si-ta!
wir danken für Ihre Gü-te, die uns zu Theil hier wird.

D. Ott.
ta! Siam hoch! Wir

D. Juan.
Es-porta tut-ti a tutti quanti.
Hier gilt Ihr Damen kein Stand kein Namen! *vi-ra la li-ber-heit, ja*

Coro.
Sopran 1^{mo}
Sopran 2^{do} *vi-ra, la li-ber-ta, la li-ber-ta!*
Hoch soll die Freiheit le-ben, sie le-be hoch! *vi-ra, la li-ber-ta, la li-ber-ta!*
hoch soll die Freiheit le-ben, sie le-be hoch! *Frei-heit*

Tenor.

Basso 1^{mo}
Basso 2^{do} *vi-ra Hoch soll*

vi-ra, la li-ber-ta! Freiheit sie le-be hoch!
vi-ra, la li-ber-ta Hoch soll die Freiheit le-ben, sie le-be hoch!
vi-ra, la li-ber-ta Hoch soll die Freiheit le-ben, sie le-be hoch!
vi-ra, la li-ber-ta Freiheit sie le-be hoch! *vi-ra*

D. Juan. (zu Leporello)

*A' badu tien Ma-set-to, Il tuo compagno' so - no. Zer-
Gib Acht auf den Masetto! Mit dir nur will ich tan - zen Zer-*

*be - ne, rà be - ne, rà be - ne! ve - ri - tà!
trif - lich! vertref - lich! wie könn' es bei - ser gehn?*

Lep. *Nou balli po - re - ret - lo! po - re - ret - lo! riva qua Maset - to
So tanze doch Masetto! komm' Masetto! Mit mir mit mir tanz!*

Mas.

*li - na, Zer - li - na vien pur qua! No no ballar non voglio. no!
lin - chen, wir geru tanz ich mit dir! Nein, nein, ich mag nicht tanzen! Nein!*

*ca - ro, ca - ro! facciam quel ch'altri fa!
auf und nie - der, komm' her, was stehst du hier?*

*Eh bal - la z - mi - co mi - o! Sì!
komm' tan - ze Freund Maset - to! komm!*

D. Anna. **D. Elv.** **D. Ott.** **Lep.**

*Re - si - ster non poss' i - o. Fin - ge - te per pie - tà,
Ich kann mich nicht mehr fas - sen! Noch gilt Ver - stellung hier.*

Mas.

*ca - ro Ma - set - to! Bal - lar no, non vo - glio, bal - lar no, no non vo - glio!
komm' Freund Maset - to! Nein, ich mag nicht tan - zen, nein, nein ich will nicht tan - zen! Mit*

D. Juan (nicht Zerl. sträubend in ein Seitenkabinett)

Vie - ni con me, mia vi - ta! vie - ni
 Komm; folg' mir, folg' su - jes Trübchen sei mein

Mas.
 bal - la mi - ra sai - o fac - ciam quel ch'altri tu.
 mir toh auf und nie - der. kenn komm wo stoh du hier?
 Las - cia - mi! ah uò! Zer -
 Lass mich gehn. ach nein? Zer -

Zerl.
 rie - ni! O nu - mi! so son tra - di - ta!
 Weibchen. O weh mir! ich bin ver - ra - then!

Lep.
 li - na! Qui v'a u - na ro - vi - na.
 lin - chen! Nur fürcht ich noch Ge - süh - ren.

D. Anna
 D. Elv. Li -
 Ha!
 D. Ott. Li -
 Ha!

Zerl.
 ni - quo da se stes - so nel lar - cio se ne va.
 scht die eig - ne Fal - le die sich der Freier stellt.
 ni - quo Gen - - - te -
 scht mit - - - fe!

D. Anna.

L'em - - - pio cre - de con tal
 Hof - - - fe nicht, uns zu ent -

D. Elv.
 L'em - - - pio cre - de con tal fro - - de, con tal
 Hof - - - fe nicht, uns zu ent - ran - - nen, zu ent -

D. Ott.
 L'em - - - pio cre - de con tal fro - - de, con tal, fro - - de, con tal
 Hof - - - fe nicht, uns zu ent - rin - - nen. zu ent - rin - - nen. zu ent -

fro - de di nascon - - der l'em - - pie - tà! l'em - - - pie - tà!
 rin - nen durch Betrug und Gau - kel - spiel, hoff es nicht!

*Si 'mal-vaggio!
 Ja Feuerwerfer!*

fro - de di nascon - - der l'em - - pie - tà! l'em - - - pie - tà! Si Si -
 rin - nen durch Betrug und Gau - kel - spiel, hoff es nicht! Hei Sei

D. Juan (betroffen)
 Don' Elvi - ra? Don Oth - vio?
 Wie' El - vi - ra? Den Oth - tause?

D. Anna.

a due
D. Elv.

Tra - di - to - re, Tra - di - to - re, Tra - di - to - re!
Un - ver - schäm - ter! Schweig und zü - tre für dein Le - ben!

Zerl.

Tra - di - to - re, Tra - di - to - re!
Schweig und zü - tre für dein Le - ben!

Tut - to, tut - to già si
Al - les ist uns schon be -

gno - re!
er - hen

Tra - di - to - re, Tra - di - to - re!
Schweig und zü - tre für dein Le - ben!

Mas.

Tra - di - to - re, Tra - di - to - re!
Schweig und zü - tre für dein Le - ben!

Tut - to
Al - les

ah ere - de - le!
Glauben Sie mir!

Tut - to, tut - to, già si sà,
Dei - ne Tha - ten sind be - kannt!

tut - to, tut - to già si sà,
dei - ne Tha - ten sind be - kannt!

tut - to,
dei - ne

sà,
kannt.

tut - to, tut - to già si sà,
Al - les ist uns schon be - kannt.

tut - to, tut - to già si sà,
dei - ne Tha - ten sind be -

Tut - to, tut - to già si sà,
Dei - ne Tha - ten sind be - kannt!

tut - to, tut - to già si sà,
dei - ne Tha - ten sind be - kannt!

tut - to già si sà,
ist uns schon be - kannt!

tut - to, tut - to già si sà,
Al - les ist uns schon be - kannt!

tut-to già si sa, tut-to, tut-to, tut-to, tut-to già si sa, tut-to, tutto,
 Frevel sind be-kannt, Dei-ne Thaten, dei-ne Fre-vel sind be-kannt! Allos! Allos!
 sa, già si sa, kannst, sind be-kannt
 tut-to, tut-to già si sa, tut-to, tut-to già si sa, tut-to, tut-to già si sa, tutto, tutto,
 Al-los, Al-los ist be-kannt, dei-ne Fre-vel sind be-kannt! Allos! Allos!
 tut-to, tut-to già si sa, tut-to, tut-to già si sa, Al-los, Al-los ist be-kannt, tutto, tutto,
 Al-los, Al-los ist be-kannt. Allos! Allos!

D. Anna.
 D. Elv.
 Zerl.
 D. Ott.
 Mas.

tut - - - to, Al - - - los!
 tre - ma o scel - - - le
 and zil - tre Al - - -

Allegro

tre - ma!
Zit - tre!

tre - ma!
Re - be!

tre - ma, tre -
Zit - tre, da - - -

tre - ma, tre - ma,
Zit - tre, be - - - he!

in mia tes - ta, non so più quel ch'io mi fac - cia, un ar - vi - bi - le tem - pestà, mi - nac - ciando già mi va!
mir da Sin - ne, und ich weiß nicht was beginn'et? ein er - - derb - lich Un - ge - witter schent mich heute zu be - drohn!

in sa la mia tes - ta, non so più quel ch'io mi fac - cia, un ar - vi - bi - le tem - pestà, mi - nac - ciando già mi va!
mir - ret' set - ne Sin - ne, und ich weiß nicht Was begin - n'et? ein er - derb - lich Un - ge - witter schent mich heute zu be - drohn!

cres:

ma scel - le - ra - to!
he! Ma - - se - thater!

u - - dil tuon de la ren -
Hört du nicht den Schrei der

ter - - ma, ter - - ma, o scel - - le - ra - to!
Ma - - se - - thater, du Ma - - se - - thater!

confu - sa la mia tes - ta, non so più quel ch'io mi fac - cia,
Wie verwirrt sind meine Sinne, ich weiß nicht was ich be - gin - ne.

con - fu - sa la mia testa, non so più quel ch'io mi fac - cia,
Wie verwirrt sind meine Sinne, er weiß nicht was zu be -

dei-ta! *Rache!* O - - di il tuon che la ven-detta che ti fi-schia 'ntorno - tor - no, sul tuo
Hörst du nicht den Schrei der Rache, ja das Him-mels Zorn und Ra-che wird dich

e un arri-bi-le tem-pesto ful-mi-nan-do già mi va.
er vererblich, Un-ge-witter scheint mich heute zu be-drohn

io

ihn

ca - po'm que-sto gior-no il suo ful-mi-ne ca - dra, il suo ful - - - mi - ne ca - dra, dra. si. ca
heu-te noch er - ei-len, El-li-ze schlaudern auf dein Haupt! oca-ne! El-li-ze, auf dein Haupt! Haupt! Ja er

è confu-sa
Katzenwiesel

è con-fu-sa
Katzenwiesel

tra il suo fulmine ca-dra. O-di' tuon.
 trifft ja! er trifft dein schul-dig Haupt! Hörst du nichts?

ma non man-cano me co-rug-gio. non mi per do o mi con-
 A-ber ma-thig will ich ste-hen. lies-ner soll mich xa-gen

ma non man-cano caruggio.
 dennoch bleibst er ruhig stehen.

o-di' tuon più stretto. sul tuo ca-pa in ques-to gior-no il sus-
 Hörst du nichts? Auf dein Haupt wird er noch heu-te sei-ner

in ques-to
 heu-te

fan-do. Se ca-des-se pur il mon-do ca-des-se pur il
 se-hen! die Welt um mich ver-ge-hen. die Welt um mich ver-

um si perde o si con-fon-de. Se ca-des-se pur il mon-do ca-des-se pur il
 Niemand wird ihn xa-gen. se-hen. die Welt um ihn ver-ge-hen. die Welt um ihn ver-

più stretto.

5721

sul - mi - ne ca - dra, il suo sul - mi - ne ca - dra, sul tuo capo in ques - to
 Ra - che Bli - tre schleudern! seine Bli - tre auf dein Haupt! auf dein Haupt wird er noch

gior - no il suo sul - mi - ne ca - dra, il suo sul - mi - ne ca - dra, il suo
 heu - te seiner Ra - che Bli - tre schleudern! seine Bli - tre auf dein Haupt! sei - ne

mon - do nul - la mai te - mer - te - mer mi fa, se ca - des - se pur il mondo ca -
 ge - hen, Nie - mand soll mich rit - tern - za - gen schen, mag die Welt um mich vergehn, mag die

in ques - to gior - no il suo sul - mi - ne ca - dra, il suo sul - mi - ne ca - dra, il suo
 heu - te heu - te sei - ner Ra - che Bli - tre schleudern! seine Bli - tre auf dein Haupt! sei - ne

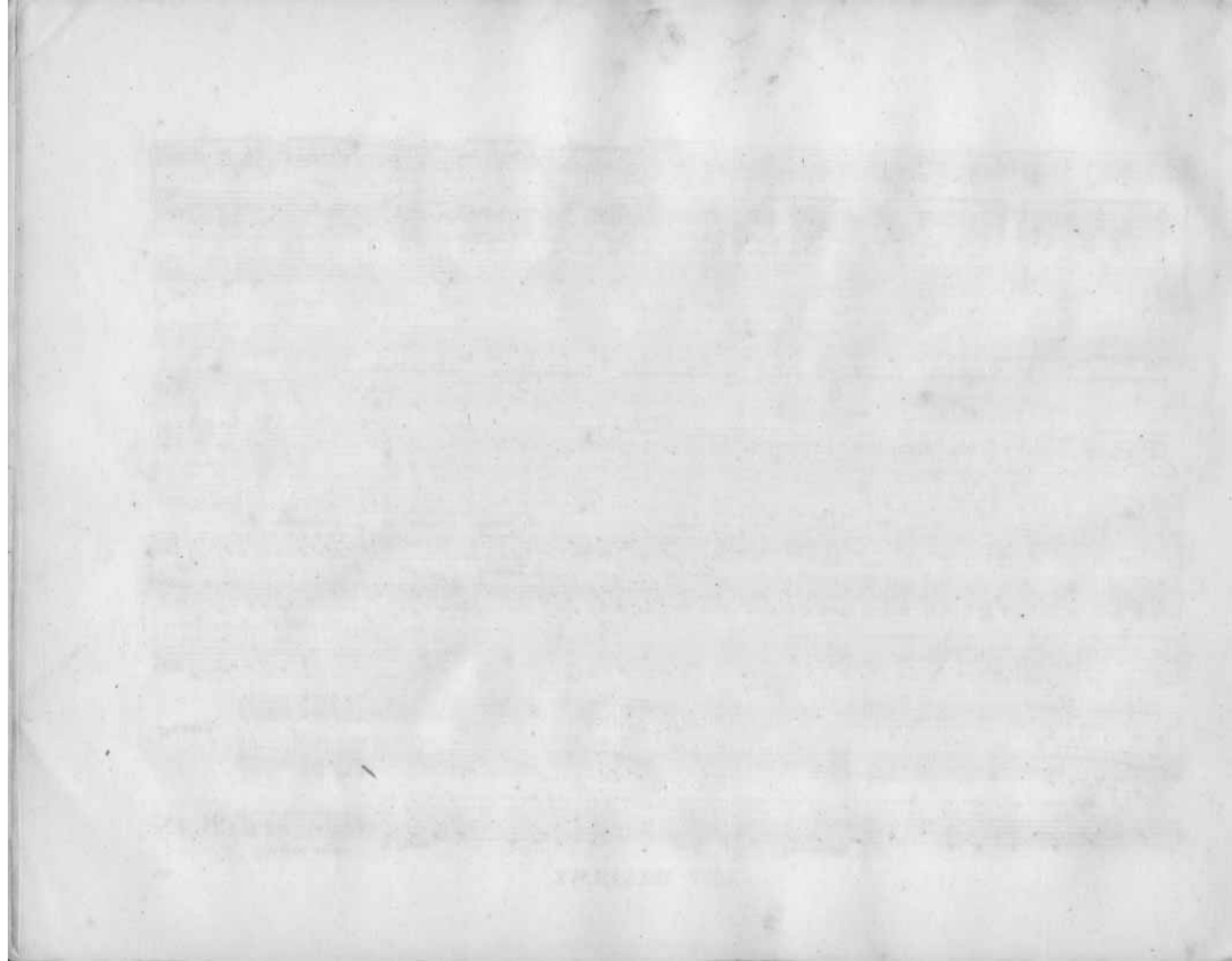
des - se pur il mon - do nul - la mai te - mer - te - mer mi fa, nul - la
 Welt um mich ver - ge - hen, Nie - mand soll mich rit - tern, za - gen schen, Niemand

ihn wird ihn lo

ful - mi - ne ca - dra, il suo ful - mi - ne ca - dra, il suo ful - mi - ne ca - dra.
Blü - tze auf dein Haupt! sei - ne Blü - tze auf dein Haupt! sei - ne Blü - tze auf dein Haupt!

mai te - mer mi fi, nul - la mai te - mer mi fi, nul - la mai te - mer mi fi.
will mich zit - tern scha, mu - thig will ich es be - stehn, mu - thig will ich es be - stehn!

word ihn lo word er es lo word er es lo



ZWEITER AKT.

N^o 16. *Alliegro assai.* **D. Juan.** **Leporello.**

Va pur buf-fa-no, va pur buf-fa-no, non mi sec-car! No, no, pa-drono, no, no, pa-dro-no!
Gib dich zu-frieden, gib dich zu-frie-den, ahrrischer Wicht! Wir sind ge-schieden es ist ent-schieden

Duetto. *f* *f* *p* *f*

D. Juan. **Lep.** **D. Juan.** **Lep.**

non vo-re-star! Sen-ti, a-mi-co. Non più vi di-co, Ma che t'ho fat-to, che vuoi las-ciar-mi? Oh nient' al-
ich blei-be nicht! Hö-re, nur hi-re! Kein Wort, auf Eh-re! Was ist dir? sage, hast du denn Kla-ge? Seit wann ist's

fat-to qua-siam-maz-zarmi! Va che sei mat-to, va che sei mat-to, mat-to, mat-to, tu per buclar. Ed io non bur-lo, ed io non burlo
Morden zum Spaß ge-wor-den? Sei doch kein Narr so, sei doch kein Narr, kein Narr, kein Narr, so nur ja nur Scherz. Das gnüllger Herr was das ist für was ist ein gar zu schlechter

D. Juan. **Lep.**

Eh, via buf-fa-no, sen-ti a-mi-co: va, che sei mat-to: va che sei mat-to, va che sei mat-to, va che sei
Gib dich zu-frie-den, gib dich zu-frie-den, sei doch kein Narr so, sei doch kein Narr so, sei doch kein Narr so, sei doch kein

Lep.

ma vo an-dar! no no pa-dro-ne vo andar vi di-co no nein, no nein, no nein,
zu schlechter Scherz. Wir sind ge-schieden, es ist ent-schieden: nein, nein, nein,

f p f p f p f p f p *crs:*

matto, matto, matto, matto,
Narrchen, *va che sei matto,*
sei doch kein Narr-er, *matto,*
Arms Narr kein Narrk, Narr

nò, *nò nò + + + + + non* *vo restar, nò, non vo re - star! si,* *si,* *si,* *si,*
nein, *nein + + + + + nein* *ich bleibe nicht, nein! ich ge - he* *fort, ja,* *ja,* *ja,* *ja,*

f *p* *cres:* *f* *p* *f* *p*

Eh via buf-fa-ne, buf-fa-ne uan mi sec-car, va che sei mat-to, va che sei
Gib dich zu-frieden, zu-frie-den, so war nur Scherz, gib dich zu-frie-den, gib dich zu-

si voglio andar si si vo' an-dar! nò, nò pa-dro-ne, nò nò pa-dro-ne, non vo re-star! ed i' non buf-lo, ed i' non
ja, ich ge-he fort ja ich bleibe nicht! Wir sind geschie-den, es ist ent-schie-den, ich blei-be nicht, war sind ge-schie-den, es ist ent-

cres: *f* *p* *cres:* *p* *cres:*

mat-to fù per bur-lar, fù per bur-lar, fù per bur-lar fù per buclar.
frieden so war nur Scherz, so war nur Scherz, so war nur Scherz, so war nur Scherz.

buf-lo ma vo' an-dar, ma vo' an-dar, ma vo' an-dar, ma vo' an-dar.
schieden, ich blei-be nicht! Das, gnäd'ger Herr! ist schlechter Scherz, ist schlechter Scherz!

p *f* *f* *f*

N^o 17. *Andantino.* **D. Elvira.**

Alti taci in - giusto co-re!
O Herz hör auf zu schlagen!

non pal - pi - tar - mi'u
Nein, nein, du darfst's nicht

Terzetto.

se - no! è un empio.
wo - gen, dem Zephyr

è un tra-di-to-re,
so kann zu sagen,

che - - pa - ver pie - tà,
daß er dir noch ge - füllt,

è cal - - pa - ver pie - tà,
daß er dir noch ge -

Lep. **D. Juan.**

ti.
füllt!

Zit - to, di Donna'El - vi - ra, signor, la voce i' sento.
Herz gilt kein länger Weilen El - vi - ra ist so, laßt uns eilen!

Co - glier in ról ma - - men - to, tu fer - - ma - ti un pò
Laß du mich doch nur ma - chen du bleibst an mei - ahr

la' tu fer - ma - ti un pò la!
Stich, du bleibst an meiner Stüt.

El - vi - ra i - dol mi - o!
El - vi - ra, du Ge - liebt!

El - vi - ra, i - do - lo
El - vi - ra du Ge -

D. Elv. **D. Juan.**

mi - o. Non è costui l'in-gra-to? Sì ri - - ta mi - - a, son i - - o e chieg-go ca - ri-
 liab-te! Mann ch-ne Treu und Glauben! Du, die ich einst be-trüb - - te sich mich von Gram ent-

D. Elv. **D. Juan.**

Nu - mi che stranno allet-to, mi si desta in pet-to! mi si desta in petto!
 Mann, ohne Wort und Glauben! willst du den Trost mir rauben der noch mich auf - - recht hält?

D. Juan. **Lep.** **D. Juan.**

ta. Sta-te a ve-der la panna, che ancor gli credera, gli crederà, gli crede - ra, Discendi, o gio-ja bella, o
 stèllt! So lockt der Falk die Tauben, so ist der Lauf der Welt, so ist der Lauf, der Lauf der Welt! O komm, gelieb-te Seele, o

gio - - ja bel - la, vedrai, che se - i quel - la chia-do - ra l'al - ma mi - - a pen-ti - - to io so - - no
 komm, gelieb - te See - le, die ich sur Gat-tina wih - le, um die ich längst mich quä - - le, die nur, die nur die Nacht er -

D. Elv.
No, non ti cre-do, bar-ba-ro! no, non ti cre-do, bar-ba-ro! no, non ti cre-do, bar-ba-ro! non ti cre-do!
Ne! undank-ba-rer, Bö-se-wicht! ha! undankbarer Bö-se-wicht! ich traue deinen Schwüren nicht, nein ich trau' dir nicht.

D. Juan.
già ah ere-di-mi! ah ere-di-mi ah ere-di-mi o m'ac-cie!
hell! O glaube mir! o glaube mir! o glaube mir! o Selb-ich!

D. Juan.
ei-do! a m'ac-cie-do! a m'ac-cie-do! i-do-lo mio, vien qua!
sinke hin! Ach mein Herz bricht! Ach verschmäh mich nicht! Theu-re verschmäh mich nicht

Lep.
se-se-gui-ta-te io ri-do! se-se-gui-ta-te-jor-do! se-se-gui-ta-te io ri-do, ri-do
ach hört Sie auf ich lächle, ach hört Sie auf ich lächle, ich lächle, lächle

un poco cres: p

D. Elv.
Dei, che ci-mento è questo? non so se ra-do, a re-sto? ah pro- teg-
Ich kann nicht wi-der-streben, und ko-stet es mein Le-ben, ich muß mich

D. Juan.
spe-ro che ca-da presto! che bel vol-pet-to è que-sto? più fer-ti-le ta-
bald wird sie sich er-geben! Der Spaß bei mei-nem Le-ben! soll mich zum Gott er-

Lep.
già quel men-da-ce labro! torna se-dar co-ste-i, deh pro- triz-
O, kennst du wi-der-streben! Ver-las-sen wirst du le-ben, ha! bei ne

f *mf*

ge-te voi la mia cre-du-li-tà, ere-du-li-tà! Dei! che ci-mento è questo? Dei! che ci-mento è
 ihm er - geben! mein Schick - sal, mein Schick - sal reißt mich fort! Ich kann nicht wider - streben, ich kann nicht wider

lento del mio no non si dà più fer - ti - le ta - lento no del mio, no non si dà. spe-ro che ca-da
 heben, Sieg ist mein Lösungswort. Bald wird sie sich er - geben Sieg, Sieg ist mein Lo - sungswort, bald wird sie sich er -

ge-te o Dei! la sua cre-du-li-tà, ere-du-li-tà.
 Göt - ter heben ver-wünscht, ver-wünscht, ver-wünscht sei die-ser Ort!

mf

questo? non so, se va-do, non so, se re-sto? Dei! che ci-mento è questo? non so se va o
 streben, nicht wi - - der - stre-ben, nicht wi - - der - stre - ben und ko-stet' es mein Leben, und kostet es mein

presto, che bel col-petto è questo, che bel col - pet - to, spe - ro che ca - da presto che bel col-pet - to è
 ge-hen, der Spaß bei meinem Le-ben! bei-mei - - nem Le - ben! soll mich zum Gott er - heben, der Spaß bei mei-nem

già quel men-da-ce la-bro, turba a se-dur co - stei: tor-na a se - dur co - stei tor-na a se - dur co -
 O könnst du wi - der - streben! o könnst du wi - der stre - ben ver-lassen wirst du le - ben verlassen wirst du

p *cres:*

re-sto? *Le-ben,* ah pro - - - te - ge - te roi - - - la mia cre - du - - li -
 ich miß - - - mich ihm er - ge - ben. mein Schick - sal, mein

quasi? *Leben.* più fer - ti - le ta - lento del mio, nè non si dà, più fer - - ti - le ta - lento, nè, del
 soll mich zum Gott er - heben, Sieg ist mein Lösungswort! Bald wird sie sich er - geben. Sieg, Sieg

stei *leben,* deb pro - - - te - ge - te o Dei! la sua cre - du - - li -
 illu' mei - - - ne ille - - - der be - hen! ver - wünscht, erwünscht, er -

ta cre - du - li - ta, la mia cre - du - li - ta, la mia cre - du - li - ta!
 Schick - sal reißt mich fort, es reißt mich fort, es reißt mich fort!

mio nè non si dà, nè non si dà, nè non si dà.
 ist mein Le - sungswort, mein Le - sungswort! mein Le - sungswort!

ta cre - du - li - ta, cre - du - li - ta, cre - du - li - ta!
 wünscht sei die - ser Ort, sei die - ser Ort, sei die - ser Ort!

N^o 13. Allegretto. D. Juan.

Deh vieni al-la fi-ne-stra, o mi- - - o te-so-ro! deh
 Horch auf denKlangder Zi-ther und öff-ne mir das Gie- - - ter! O

Can-zonetta

rie - ni a conso-lar il pian-to mi - - o, se-no-glia me di dar qual -
 löst - re mei-ne Pein und laß mich glück-lich seyn! löst du mich tröst - los fle - - hen, so

che ri-sto - - ro, da-vanti agli oc-chi tuoi mo - - vir vogl' i - o! tu
 macht mir re - scher Teil, du sollst es Grausame se - - hen, das En - de mei-ner Noth! Dein

ch'ha la boc-ca dol - - ce più del mi - - le ta che il zucche-ro porti in men - - zo al co - - re!
Au - ge gleicht der Sen - - ne, dem Li - - nig sein deim Mund! e mach du mei-ne Wün - ne mach bald mein Glück nur kund!

non es - ser, gio - - ja mia, con me cru - do - - lo!
Magst du auch sor - nig schei - - nen, was gilt! du hast mich lieb!

las - - ciati al - men ve - der, mio bell' a - mo - - re!
Läß mich nicht lau - ger wei - - nen komm lo - - ser Her - - zens - dieb!

Andante con moto.
Don Juan.

N° 19

Me - tà di voi quà rodano, egl' altri vadan là, E pian pianin lo cerchino, lontan non fia di qua, no, lan - non,
 Gehet dort auf je-ne Sei - te, ihr andern kehrt hie - r - hin! Nur lei-se lei-se Ieu - te, *lontan non fia di qua, no, lan - non,*

Aria

tan, lontan non fia di qua, no, se con ussa ra - gazza un uom' vien per la piazza, se sott' ad una Fi - nestra far' all' a - mor sen - ti - to, le - ri - te pur, le - non, er kann nicht fern seyn. Schätz ein schwachtend Fädchen im Mondschein kessend wallen; sie sind, uf' meine El - re, ihr dürft sie über - fallen! Schlagt mund hart, und

ri - te, le - ri - te pur se - ri - te, il mio padron sa - rà! in te - sta un cappol - lo, can can - di - di pen - nit, se - chet, se qui ihr immer konnit, mein Herr ist ganz ge - ruyt! Nemmt euch ein Mann er - ge - gen mit Mantel und mit

nacchi, ad - doss' un gran man - tel - lo, e spada al fian - co egli hà, e spada al fian - co e gli hà, e De - gon, am Ilu - te a - - ne Fe - dor, dann nicht ge - traut ven - le - der! Nun habt ihr gnug ge - hört, nun

spada al fian - co e - gli ha, e spada al fianco e gli ha, e spada al fianco e gli ha, Se con un a ra - gion-zu un uom vien per la
 habt ihr grug ge - hört, nun habt ihr grug gehört, nun habt ihr grug ge - hört, Seht ihr ein schwächelnd'kirchen, im Menschen kostend

p *cres:* *p*

piazza. Se sott' a una li - ne - stra far all' a - mor sen - ti - te, le - ri - te le - ri - te, le - ri - te pur, le - ri - te, le - ri - te pur fe -
 wallen. Sie sind, bei meiner Eh - re ihr dürft sie ü - ber - fallen; dann schlugt nur, dann haut nur, dann haue zu und strecket so gut ihr sinnet

f *cres:* *f* *decres:*

ri - te, le - ri - te, me - tu di voi qua ra - da - no, e - gl'altri ra - dan li e pian parmi lo cer - chio,
 könnt, ihr könnt. Geht nun auf je - ne Sex - te, ihr andern alt hierher! Nur lei - se lie - bei Lou - te,

p

lon - tu non fia di qua, no, lon - tu, lon - tu non fia di qua. an - da - te fa - te presto, an - da - te fa - te
 der Fund wird euch nicht schwer, nein, nein, der Fund wird euch nicht schwer. Nun hurtig ohne Wärlen, nun hurtig ohne

f *p*

presto, fa-te presto, fa-te presto, presto presto, presto! tu sol verrai con me, verrai con me, ver-rai con me, noi
 Weilen, ohne Weilen, ohne Weilen, ohne Weilen, ohne Weilen. Masetto komm mit mir Maset-to komm, komm, komm mit mir. Die an-

far dobbiam il resto, e già vedrai cos'è, cos'è, cos'è, noi far dobbiam il resto, e già ve--drai cos'
 - - dern niagen eilen, wir beide lauern hier, ja, ja, ja, ja die an - - - dern niagen eilen, wir bei - de lau - ern

e cos'è cos'è e già vedrai cos'è cos'è cos'è e già vedrai cos'è, e già vedrai cos'è e già vedrai cos'è,
 hier, ja, ja, ja, ja wir beide lauern hier ja, ja, ja, ja wir beide lauern hier, wir beide lauern hier, wir beide lauern hier.

bat-te-re, sen-ti-la bat-te-re, *toc - ca mi qua, sen-ti - la bat-te-re, sen-ti la bat-te-re, senti la*
 ken - nen? willst du es ken - nen? *fühl nur hier-her? willst du es ken - nen? willst du es ken - nen? willst du es*
klappst hier? fühlst du mir das helfe dir? klappst hier? fühlst du mir das helfe dir?

bat-te-re *toc - ca mi qua, qua!* *fühl nur hier-her!* *Sen - ti la bat - ter - re, toc - ca mi qua, qua!*
 ken - nen? *fühl nur hier-her?* *Willst du es?* *ken - nen? fühl nur hier-her, ja!*
klappst hier? fühlst du mir das helfe dir? klappst hier? fühlst du mir das helfe dir?

toc - ca mi qua, qua! *toc - ca mi qua, qua.* *toc - ca mi qua.*
fühl nur hier-her, ja! *fühl nur hier-her, ja!* *fühl nur hier-her.*
klappst hier? fühlst du mir das helfe dir? klappst hier? fühlst du mir das helfe dir?

Andante.

D. Elvira.

N^o 21.

So-la, so - la in bu - jo lo - co, pal - pi - tar il cor mi sento, e m'as - sa - le un tal spa - ren - - to, che mi
 Hier al - lein in dunk - len Schat - ten soll ich här - ren mei - nes Gat - ten, wie so ängst - lich es mich er - gra - - fet, als er -

Sestetto.

p *mf*

Lep. (herum tappend)

sem - bra di morir, che mi sem - bra di mo - riv! Più che cerco, men ri - trovo questa porta, questa porta sciag - rata;
 fäß - te mich der Tod, als er - fäß - te mich über Tod! Ach zur Stra - fe mein'r Sün - den, ist die Thür nicht zu fin - den, nicht zu fin - den!

p *mf*

pa - no, piano. Tho tra - ra - ta, Tho tra - ra - ta er - ca il tem - po di fug - gir, ecco il tem - - po di fug -
 stil - le. stille. ah! da ist die Zeit! geschwinde, nun ist die Zeit von hier zu flie - hen, nun ist die Zeit von hier zu

D. Ott.

gir, ecco il tempo ec - co! tem - po ec - co! tem - po di fug - gir! Tergil ci - glio, vi - ta
 fliehe! Fort! ge - schwinde! Fort! ge - schwinde nun ist die Zeit von hier zu flie - hen? Trockne dei - nes Kummers

p

mi - a, e dā cul - - - ma al tuo do - lo - - re, Tom - - bra o - mai del ge - ni - to - re
 Zähl - ra und be - zähl - - - me dei - - - nen Schmerz dann wird die Ru - he wie - der - kehren

D. Anna.

pr - ma a - - - vrà de' tuo - - i mar - tir de' tuoi mar - tir. Lascia las - - - cia alla mia pe - na questo
 in dein sanf - - - tes sanf - - - tes Herz in dein sanf - - - tes Herz. Gönne dem be - trüb - ten Her - zen diese

me - ro - lo ri - - sta - ro, no - - - la morte sal - - - la morte u mio te - so - - ro!
 Lin - de rung der Schmerzen nur an To - de nur im To - de o mein Ge - lieb - - ter!

D. Elv. (ungelesen) **Lep. (eben so)**

il mio punto può fi- nir: il mio pian - - - to può fi- nir! Ah dov'è lo sposo mio? Se mi
 wird der Schmerz zu Ende sein, wird der Schmerz zu Ende sein. Ach wo find ich meinen Gatten? Sie ver-

D. Elv.

U-na porta reggo i-o cheta, che-ta rò partir che-ta, cheta rò partir!
 Eine Thüre seh ich derten, sachte zieli ich mich zurück, sachte zieli ich mich zurück.

tra - ra san per-da-to! a-na porta reg-go i o, che-to, cheto rò partir! cheto, che-to rò partir, cheto, che-to rò par-
 folgt mich wie mein Schatten! Ki-ne Thüre seh ich derten, sachte schleich ich mich zurück, sachte schleich ich mich zurück, sachte schleich ich mich zu-

Zerl. **D. Anna.** **D. Anna.**

Fer-ma, bricoue, do-ve t'en vai? Ec-co'l le-to-no com'era qua. Zerl. Ah, morà! per-fi-do che m'ha tradi-ta, che m'ha tradi-ta!
 Spar dein Beginnen uns zu ent-rinnen! Ha! nicht von hinnen, e-lendar Wicht. Es stirbt der Schändli- che der mich be-tro-gen, der mich be-tro-gen

D. Oh.

Ec-co il tra-di-to, tradi-to!
 Ha!

Mas.

tu. Fer-ma, brico-ue, dove t'en vai?
 rück! Spar dein Beginnen uns zu ent-rinnen!

D. Anna sotto voce.

È Donn'El-vi-ra? e Donn' El-vi-ra? quel-la ch'io
Ist das El-vi-re? Ist das El-vi-ra? die ich hier

Zerl sotto voce.

È Donn'El-vi-ra? e Donn'El-vi-ra? quel-la ch'io
Ist das El-vi-re? Ist das El-vi-ra? die ich hier

D. Elv.

È mio ma-ri-to. piè-tà, piè-tà, piè-tà.
Schenk mei-nos Gut-ten! Ach, mor-det ihn doch nicht.

D. Ott. sotto voce

È Donn'El-vi-ra? Donn'El-vi-ra? quella ch'io
Ist das El-vi-re? Ist das El-vi-re? die ich hier

Mas. sotto voce

È Donn'El-vi-ra? quel-la ch'io
Ist das El-vi-re? die ich hier

ve-do? ap-pe-na il cre-do! no, no, no, no, mor-ta!
se-he? kaum kann ich es glauben, nein, nein, nein, nein. Er - sterbe!

D. Elv.

Piè-tà,
Hab! Mit-leid

vedo? ap-pe-na il cre-do, ap-pe-na il cre-do!
sehe? kaum kann ich es glauben, kaum kann ich es glauben!

ve-do? ap-pe-na il cre-do!
se-he? kaum kann ich es glauben!

ve-do? ap-pe-na il cre-do!
se-he? kaum kann ich es glauben!

D. Anna.
Zerl.

no, nein, no, nein, no, no, no, nein, nein, nein, nein, mor - ra!
er - sterbe!

pre - ta! pre - ta! pre - ta!
habt - lit - - leid! - lit - - scho - net sein!

no, nein, no, no, no, no, no, nein, nein, nein, mor - ra!
er - sterbe. **Lep.**

do - - no! bar - - men! Si - gua - ri miei! Ich, schenkt mich - Ar - men! qui' in non so - no, bin der rechte nicht, sta - - dia co - ste - i, sehn Sie den Irrthum an

ri - rer las - cia - te - mi! per ca - ri - ta, vi - rer las - cia - te - mi aus per ca - ri - - ta, per ca - ri - ta, per ca - ri -
schenket das Leben nur aus Barm - her - zig - keit, schenket das Le - ben nur aus Barm - her - zig - keit, aus Barmher - zig - keit aus Barmher - zig -

D. Anna sotto voce.
De-i. Le-po-rel-lo? che inganni è que-sto. Le-po-rel-lo? che inganno è
Himmel! le-pe-rel-le? Welch neues Bu-benstück! Le-po-rel-lo? Welch neues

Zerl sotto voce.
 D. Elv.
 D. Ott.
 Max.
ta- leat'

que-sto, stu-pi-da re-stu, che mai sa-rà, che mai sa-rà, che mai sa-rà, che mai sa-rà,
Bu-benstück! Stau-nen er-greift mich! Für-wahr, für-wahr! das geht zu weit, fast ü-ber-steigt die Mög-lich-keit!

stu-pi-do
che mai sa-rà, che
das geht zu weit, fast

D. Anna.

Zerl. *Mil - le tor - bi - di pen - sieri*
Ja ein ah - mung! vül - los Bangen

D. Elv.

D. Ott.

Mas.

Lep.

Mil - - le tor - bi - di pen - - sieri,
Schau - - der fährt durch mei - ne Glieder,

Allegro molto.

mi s'ing - gi - ran per la te - sta,
ut die See - le mir be - fan - gen,

an - ingst s'ing - - gi - - ran per la te - sta,
- ingst beugt mei - nen Muth dar schau - ernd mil - le tor - bi - di pen -
schau - ernd be - ben mei - ne

zie-ri mi s'ing-gi-ran per la te-sta, se mi sal-vo in tal tem-pe-sta, è un pro-di-gio in ve-ri-tà.
 Glieder, Angst beugt mei-nen Muth dar-nie-der, der Ge-fähr mich hier ent-zie-hen, kann ein Wun-der nur für-wahr!

cres: *f*

die glor-nu-ta o ciel o que-sta! o ciel e questa!
 Wöl-che Gräu-el, ge-rech-ter Him-mel! ge-rech-ter Himmel!

è un pro-di-gio in ve-ri-tà, se mi sal-vo in tal tem-pe-sta, è un pro-
 kann ein Wun-der hier nur für-wahr der Ge-fähr hier mich nur ent-ziehen kann ein

p *f* *p* *f* *p*

di-gio in ve-ri-tà, è pro-di-gio in ve-ri-tà, in ve-ri-tà in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve-ri-tà
 Wun-der hier nur al-lein der Ge-fähr hier mich ent-zie-hen kann ein Wun-der nur al-lein, kann ein Wun-der nur al-

f *f* *pp* *pp*

sotto voce.

che stu - pen - da no - ri - ta! che stu - pen - -
 Wel - - ches neu - e Bu - bon - stück! wel - - - - - ches un - - -

*in-
lein!* Mit-le ter - bi - di pen - sieri mi s'ug - gi - ran per la te - sta, se mi sal - ro in tal tem -
 Schauernd zittern meine Glieder, Angst beugt meinen Muth dar - rü - der, wenn mich glü - cket hier zu ent -

da heim - - pen - sa - - ta no - ri - ta! no - -
 er - war - - tet neu - e Bu - bon - stück! *p* che stu - - pen - - da no - -
p wel - - ches neu - - e Bu - -

pe - sta è un pro - di - - go in re - ri - ta.
 rin - nen ist's ein Wen - der wahr - künf - lig ja!

sic - ri mi s'ag - gi - ran per la te - sta, se mi sal - ro' tal tem - pe - sta, è un pro - di - gio in ve - ri - tà.
 (Ueber, Angst beugt meinen Muth dar - nie - der, der Ge - fahr hier mich ent - zie - hen kann ein Wunder wahrlich nur!)

eres: *f*

D. Anna.

Zerl. Che gior - na - ta, o ciel è que - sta, o ciel è questa!
 (U) - che Ordu - st, ge - rech - - ter Hum - mel! ge - rech! - - ter Mammel!

D. Ely.

D. Ott.

Mas.

Lep.

è un pro - di - - gio in ve - ri - tà, se mi sal - ro in tal tem -
 kann ein Wunder hier nur für - wahr! der Ge - fahr hier mich nun ent -

pesta è un pro - di - gio in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, un pro - di - gio in
 (U) - chun kann ein Wunder hier nur al - lein, der Ge - fahr durch mich ent - zie - hen kann ein Wun - der nur al - lein, kann ein Wun - - der

D. Anna. *sotto voce.*

che stu - pen - da no - ri - tà! che stu - pen - - da im - pensa - ta no - ri - tà!
 Wä - cho neu - e Du - ben - stück! weß - - cho wir - - erwartet neue Du - benstück

Zerl.

D. Elv.

D. Ou.

Mas.

Liep.

ve - ri - tà! mille torbi - di pen - sieri mi s'ag - gran per la te - sta se mi salvo in tal temp - sta e'n prodigio in veri - tà!
 nur al - lein Schmutz führt durch meine Gläuder, Angst beugt meinen Wuth daruider wenn nur Glück hier zu errannen ist's ein Wunder wahrhaftig ja!

sp sp p

p che stu - pen - da no - ri - ta che impen - sa - ta, no - ri - ta, im - pen - sa - ta, im - - pen - sa - - - - ta
wel - ches neu - e Du - ben - stück, wel - ches neu - e Du - ben - stück, wel - ches neu - e un - - er - war - - - - te - le

p impen - sa - - - - ta na - - -
welches neu - - - - e Du - - -

p im - - pen - sa - - - - te Du -
wel - - ches neu - e un - er - war - te - te Du -

p im - - pen - sa - - - - ta
wel - ches neu - - - e

p im - - pen -
wel - - ches

un pro - di - gio'n ve - ri - ta, un pro - di - gio'n ve - ri - ta, un pro - di - gio,
ist's ein Wunder wahrlich nur, ist's ein Wunder wahrlich nur, — ja ein Wun - der!

f *p* *f* *p* *f* *p*

no - - - ri - tà! im - pen - sa - ta no - ri - tà! im - pen - sa - ta no - ri - tà! im - pen - sa - ta no - ri - tà!
 Du - - - ben - stück! wel - ches neu - e Du - ben - stück! wel - ches neu - e Du - ben - stück! wel - ches neu - e Du - ben - stück!

ri - tà!
 - - - ben - stück!

tà no - ri - tà!
 - - - ben - stück!

no - - - ri - tà!
 Du - - - ben - stück!

sa - ta no - ri - tà!
 neu - e Du - ben - stück!

f un pro - di - - - gio in re - ri - tà un pro di - - - gio in re - ri - tà, un pro di - - - gio in re - ri - tà!
 ist's ein Wien - - - der wahrlich nur, ist's ein Wien - - - der wahrlich nur, ist's ein Wien - - - der wahrlich nur.

All^o assai
Leporello.

N^o 22

Ah pie-tà! Signo-ra miei! ah pie-tà, pietà, di me pie-tà, di me! pie-tà do-ru-gio-no a voi, e te-i, a voi, e a
Mit - leid, Mitleid, schöne Damen! Pardon, Pardon, ihr Herrn, Pardon, Pardon! ihr Herrn! ich will, Al - les recht gern er-sah - len, recht gern er -

Aria

le - i, ma, ma, il de - lit - to, il de - lit - to mio non è, mio non è, del pa - tron la pre - - po - - ten - za
sah - len, doch, doch, das Ver - brechen, das Ver - brechen ist nicht mein, ist nicht mein! Müß' ein Die - ner sei - - nem Her - ren

(zu Elvire)

l'in - no - cen - za mi ru - dà, l'in - no - cen - za mi ru - dà. Donn'El - vi - ra! compa - ti - te!
nicht in - al - tem folgen? nicht in - al - tem folgen? schöne Donna! habet Mitleid!

(zu Zerline)

compa - ti - te! già ca - pi - te cum an - do! già ca - pi - te già ca - pi - te, già ca - pi - te cum an - do! Di Mi -
habet Mitleid! Sie be - greifen wie es war, Sie be - greifen Sie be - greifen wie es zu - ging wie es war. Das He -

set-to non so nul-la, non so nul-la, nul-la, nul-la, nul-la, nul-la vel-di-ra que-sta fan-ciu-l--la, que-sta fan-ciu-l--la, è un' o-
 set-to weiß ich gar nichts, weiß ich gar nichts, weiß ich gar nichts, weiß ich gar nichts, die-se Da-me kanns be-zu-gen, kann es be-zeugen. Ei-ne

ret-ti circum cir-ca, che con lei gi-ran-do vò, che con
 Stun-de un-ge-fähr mag es seyn, daß ich mit ihr ich mit

(zu Ottavio)
 lei gi-ran-da voi a voi, Si-gno-re, non di-co mente, cer-to ti-
 ihr spa-tie-ren ging, je-dech zu Ih-nen, darf ich nichts sagen, ge-wis-se

more, *Zweifel* cert'ac-ci-den-te, di fuori chia-ro di dentro' scu-ro, non è ri-pa-ro, la
 ge-wis-ser Für-ful, scheinbar im Kla-ren, doch un-mer dunkel noch, den gut zu machen es gibt kein

por-to, il mu-ro, la - - il - - va da quel là - - to
 Mittel, die Mauern, er da! sie dort! auf der Sei-te.

The first system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line in bass clef, with lyrics in Italian and German. The middle staff is the right-hand piano part in treble clef, and the bottom staff is the left-hand piano part in bass clef. Dynamics include *p* and *mf*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

poi qui ce - la - - to, luf - - tar si - - sà,
 ich hier vor ste - - cket: was man ge - - schah

The second system continues the musical piece. It features the same three-staff structure. The vocal line has lyrics in Italian and German. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic patterns. Dynamics include *f* and *sf*.

oh si - - sà! ma s'io sa - - pe - - va lug-
 ist be - - kann. Doch wenn ich wüs - - te ven

The third system continues the musical piece. It features the same three-staff structure. The vocal line has lyrics in Italian and German. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic patterns. Dynamics include *p* and *pp*.

gia per qua, lug-gia per qua, lug-gia per qua, lug-gia per qua!
 hier zu fle - - hen! von hier zu fle - - hen, von hier zu fle - - hen, von hier zu fle - - hen!

The fourth system continues the musical piece. It features the same three-staff structure. The vocal line has lyrics in Italian and German. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic patterns. Dynamics include *mf* and *pp*.

Andante grazioso.

N° 23. *Aria.*

D. Ottavio.

Il mio tes-ro in tan-to, un-da-te, un-da-te a con-so-lar! e del bel ciglio pian-to cer-
Frende eilt sur Ge-lieb-ten, denn Trö-stung, denn Trö-stung bedarf ihr Herz, und sagt der jetz Be-trüb-ten, bald

ca-te di as-ciu-gar cer-ca-te, cer-ta-te cer-ca-te di scu-gar cer-ca-
en-den soll ihr Schmerz, o se-ge, o sa-yet e sagt-der jetz Be-trüb-ten daß bald

di a scu-gar. Di-te-le chi suoi tur-ti a ven-icar in va-do, a
enden soll ihr Schmerz! Sagt ihr, daß ih-re Lei-den ich jetz zu rä-chen ge-he-ich

ren-di-car so va-do, che sul di stru-g'e mor-ti un-zio voglio tor nar, un-zio voglio tor
jetz zu rä-chen ge-he, che daß wir als Sie-gar-bo-te wir-der ich köhen mag, wir-der ich köh-ren

nar, si nunzio voglio tor - - rar!
 mag ja! me - der ich keh - ren mag

cres: f f p

il mio te so-ro in-tan - to, an - da - te an - da - - - te a con-so - lar,
 Freunde eilt zur Ge - lieb - ten, denn Trö - stung, denn Trö - - - stung bedarf' ihr Herr!

e del bel ci - glio' pian - - to cer - ca - te d'as - - - cer - ca - - - te, cer - ca - - - te, cer - ca - - - te
 O sagt der jetzt Be - trüb - ten, bald en - den soll ihr Schmerz e oa - - get, on - - get, o sagt der

dia - - scu - gar, cer - ca - - - te dia - - scu - gar!
 jetzt Be - trüb - ten, das bald enden soll ihr Schmerz!

di - te - le chi suoi tor - ti a ren - di - car io va - do a ren - di - car io va - do
 sagt ihr, daß ich - re Lei - den ich jetzt zu rü - chen ge - he; ich jetzt zu rü - chen ge -

- - do che sol di stra - ge mor - ti nunno vogl'io tor - nar. nunno, nun - no vogl'io tor -
 - - he, daß nur als Sie - ge - ho - te ich wie - derkeh - ren mag ja, nur wie - - - - - der - kehren

nar. che sol di stra - ge mor - ti nun - no vogl'io tor - nar, si, nunno vogl'io tor - nar!
 mag' daß nur als Sie - ge - ho - te ich wiederkeh - ren mag, ja ich wiederkehren mag!

Komthur.

N° 24

Di - ri - der fi - ni - rai, pria dell' au - ro - - - ra! Ri - baldo! au - dace! la - scia a' morti la po - - ce!
 Du hörst zu la - chen auf, eh' noch der Mor - gen graut. Ver - wegner! Ver - worfner! laß die Todten in Ru - he!

Adagio.

p

N° 25.

Allegro.

Leporello (zur Bildsäule) *O sta - tua gen - ti - li - si - ma, del gran commenda - to - re Pa - dron mi tremål co - re non pos - so, non pos - so ter - mi -*
O ed - les Bild von Stei - ne! e' ed - les Bild von Stei - ne! Ach Herr! Wieh' mir'ich be - be der U - dem, der U - dem geht mir

Duetto.

f *p* *f* *p*

D. Juan. Lep. (für sich) D. Juan (für sich) Lep.

nar - Et - ni - scilla a nel petto ti mettoquest' acciar ti mettoquesto scobar. Che impiccioso capriccio, Che gusto! che spavento in sen - to - ni ge -
 aus. So en - de doch. e - der wohnt ich mit deinem Leben aus, mit deinem Leben aus. Wieh' gottlo - aus De - gehm, Den Spasmsüßich doch sehen. Wieh' mir was wird, ge -

cresc. *sp*

D. Juan.

Lo vo - glia far tre - mar lo vo - glia far tre - mar.
 Ich will ihn ver - tern sehen, ich will ihn ver - tern sehen.

Lep. (zur Bildsäule)

lar, io sen - to - ni ge - - lar. *O sta - tua gen - ti - li - si - ma, ben ch'è di mac - mo sia - te, ... ah Pa - dron!*
 schön! woh' mir was wird ge - schön! *O ed - les Bild von Mar - mor, zum Denkmal aus - ge - hauen - ach mein Herr!*

cresc. *f* *p*

D. Juan.

Lep.

padron mi - o! mi-ra-te! mi-ra-te! che se-gui-ta guardar che se-gui-ta guardar! mo - ri, mo - ri, No,
 ach mein Herr! o sehen Sie, o sehen Sie wie wild blickt er um-her, wie wild blickt er um-her! Fei - ger hina-be! Ahn,

cresc. *f* *p*

(zur Bildsäule)

no, no, no, atten-de-te at - - - ten-de-te! Si - - gnor, il pa-dron mi-o
 nun ich will sehen gehen, auch sehen ga-hen! Mein Herr, den Sie hier se-hen,

da - da-te ben, non ve - - a vor - - ra con voi ce -
 nicht ich, daß Sie's ver - ste - hen, er - - bit - tel Sie zu -

D. Juan.

nar, ah, ah, ah che scem è quostà! ah, ah, ah che scem è que - sta! oh ciel! chissà la te - sta! rà, che sei un buf -
 fast! Weh! o Weh! welch Graun mich fißt! O Weh! mein Herr sträubt sich zum Sithe - pfe! Er win - ket mit dem Kö - pfe. Was fehlt dem dummen.

Lep.

fo - ne, rà che sei un buf - fo - ne un, buf - fo - ne, un buf - fo - ne! *Guarda - te, guar - da - te, guar - da - te pur pa -*
 Tropfe? Ihm schwindelt schon im Ko - pfe, ha, ihm schwindelt schon im Kopfe! *O könnten Sie's nur se - hen! Bald sollt' ihr Scherz ver -*

D. Juan.

dro - ne. E che deg - gio, guar - dar, deg - gio, guar - dar? deggio, guar - dar?
 go - hen! So sprich, was gibts zu seh'n, was gibts zu seh'n, was gibts zu seh'n?
 col - la mar - mo - rea te - sta ei fù co - sì, co - sì!
 So winkt er mit dem Kopfe, und scheint uns zu be - drehn!

D. Juan.

col - la mar - mo - rea te - sta ei fù co - sì, co - sì *par -*
 So winkt er mit dem Kopfe und scheint uns zu be - drehn! *So*

Lep.

e ei - len wir da - von!

la - te, se - te: *se - te: se - te: se - te: se - te:*
 apre - chet wenn ihr Kön - net. *Wollt ihr mein Gast seyn? Wollt ihr mein Gast seyn?*

N° 26 *Risoluto.* **D. Anna.** *Recitativo.*

Crude-le! ah no, mio bene! *Larghetto.* *troppo mi spiace slontanarti un ben che lun'gamen - te la uostr'ulma de-si-a.*
Ich gramam! O mein Ge-liebter! *ungern verlässe ich länger noch dein Lohu, nach dem solang' absonnere. Seelen sich absonn!*

Recit.
Rondò.

mai mondo, ah Di-o! non se - dar la mia costanza del sen-si-bil mio co-re. ab-ba-stan-za per
Dech der Weltstand o Himmel! Ach es wanket meine Seele, meinus Herz - was Ruhe! O' wer sagt mir, wer

te un parla-more, non mi dir, bell'i - dol mi - o, che son i-o crudel con-
rich mir; was ich thue? Rondò Larghetto. Zuviel - te nicht un mei - ner lie - be dir ul - tein schlägt die - ses

sotto voce.

te, tu ben sa - i quant'io la - ma - i, tu co-no-sci la mia fé. tu co - no - sci la mia fé.
tra, dein sind al - le seine Trü - be, drückt auch noch der Trau - er Schmerz, drückt auch noch der Trauer Schmerz.

cal - ma, cal - ma il tuo tor - mento,
 Ich soll je - mals dich ver - lassen,
 se di duol non vuoi ch'io mo - ra! se di duol non vuoi ch'io
 dich Ge - liebter, dich verlas - sen, lie - ber wünscht ich zu er -

mora, non vuoi ch'io mora! non mi dir, bell'i - dol mi - o, che son i - o cru - del conte, cal - ma, cal - ma il tuo tor -
 lassen, als dich ver - lassen. Liebf - le nicht an mei - ner Lie - be, dir al - lein ja dirschlägt die Herz. Ich soll je - mals dich ver -

cris. *p* *mf* *sf* *p*

men - to, se di duol non vuoi ch'io mo - ra, non vuoi ch'io mo - - - ra!
 las - sen! lie - ber ster - - - ben, lie - ber ster - - - ben, als dich verlas - - - sen!

All^{mo} moderato.

For - se, forse un di il cie - lo an - co - ra sen - ti - ra sen - ti - ra pie - tà di me, forse un giorno il ciel an - co - ra senti - ra
 Lieb uns fort auf Gott ver - trauen, auf Gott ver - trau - en, der mit Glück die Treue lohnt, die Treue lohnt, der mit Glück die Treue lohnt, der mit Glück

pie - tà

tà di me sen - ti - ra pie - tà, pie - tà di me, sen - ti - ra pie - tà di me, forse, forse il cielo un giorno
 Treu - e lohnt, der mit Glück Treu - e lohnt die Treu - e lohnt der mit Glück die Treue lohnt, der mit Glück die Treue uns lohnt,

sen - ti - ra pie - tà di me sen - ti - ra pie - tà di me pie - - tà di me
 der mit Glück die Treu - e lohnt, der mit Glück die Treue lohnt die Treue lohnt.

Allegro vivace.

N^o 27.

Finale.

D. Juan.

(zu Leporello)

Gia la metta c'ubanda-ta, a suonar, a - mi - ci ca-ri, già che spendo de' dan-a-ri, io mi voglio divertir! Leporel-lo, presta
 Ha'schem wankt das Abend-essen! Die Musik nicht zu vergessen! für das Geld, das ich ver-schere, will ich heute fröhlich seyn! Lepo-rol - le schaffe

Lep.

D. Juan

ta-rola, Son prontis - si - non ser - var, son prontis - si - non ac - cer - vir! già che spendo de' da - na - ri, io mi voglio diver - tir. a - mi - ci
 Kaven her! Ich ge - her - che dem Be - fehl, ich ge - her - che dem Befehl. Für das Geld, das ich ver - schere, will ich heu - te lustig seyn. Ja bei Wein und gu - tem

Allegretto.

ca - ri, già che speu - do de' da - na - ri, io mi vo - gliò di - ver - tir, io mi voglio di - ver - - tir!
 Kaven, die Musik nicht zu ver - gessen, will ich heu - te fröhlich seyn! will ich heute fröhlich seyn!

Lep. **D. Juan.** **Lep.** **D. Juan**

Bravo! cosa rara! *Che ti par del bel cance- to? E conforna' confornat' a' vostro me- to. Ah che*
Bravo! Cosa rara! *Was sagst du zu dem Canser- te? Eh - re Eh - re macht u' dasen Fort. Die- se*

piatto sa - po - ri - to: ah che piatto sa - po - ri - to! Ah che piatto sa - po - ri - to! *Al che barbar' appe - ti - to! che bocco - ni da gigan - te mi par proprio*
Schüssel schreit die beste! Die - se Schüssel schreit die beste, die - se Schüssel schreit die beste! *Ha! das ist ein Frasser!* *Biß auf Biß u. immer größer! und ich ver-*

D. Juan. **Lep.**

di svenir, mi par proprio di svenir. Nel veder i miei bocco - ni, gli par proprio di svenir, gli par proprio di svenir. Ah che barbar' appe - ti - to! che boc - co - ni da gi -
schwachste, achter, und ich schwachste, achter! Gierig guckt er mir auf's Messer, ja! er schmaugte gern mit mir, ja! er schmaugte gern mit mir. *Ha! das neß ich eben Frasser, Biß auf Biß u. immer*

D. Juan. **Lep.** **D. Juan.** **Lep.** **D. Juan.**

gante! nel ve - der i miei boc - co - ni, gli par pro - prio di svenir, di svenir! Ah che barbar' appe - ti - to! Gli par proprio di svenir! Che bocconi da gigan - te! Gli par proprio di svenir
größer! Gierig guckt er mir auf's Messer, ja! er schmaugte, ja! er schmaugte gern mit mir! Ha! das neß ich eben Frasser! O er schmaugte gern mit mir! Biß auf Biß u. immer größer! O er schmaugte gern mit mir

²⁰ Mozart's *Lance* hat zu diesem und den beiden folgenden Musikstücken Sätze aus damals (1787) beliebten Opern („Mariva Cosa cara und Sarcin - Fra die briganti“) und aus seiner Oper *Figaro* gewählt. ⁵⁷²¹

gli par pro - prio di sve - nir, gli par pro - prio di sve - nir, piatto!
 o, er schmaufte gern mit mir! o, er schmaufte gern mit mir, Teller!
 mi par pro - prio di sve - nir, mi par pro - prio di sve - nir, serro!
 ach! und ich verschmach - te schier, ach! und ich ver - schmachte schier, zu dinnen!
 Lep. D. Juan.
 E vi - vex' i li - ti - ganti. Ver - sail vi - no.
 „In Tru - - ken ist gut fluchen.“ Bring Bur - gunder!
 Allegretto.
 Be - cel - len - te marza - mi - no! Que - sto pez - zo
 Das ist äch - ter Lie - bes - xander! Die - - ses Stück - chen
 p f p f
 D. Juan
 di la - gia - no pia - no, piano, pia - no, piano, pian' van ghiot - tir. Sta man gran - do quel mar - ca - sto
 vom Fe - su - ne neh'm' ich lei - se, lei - se, lei - se, lei - se zu Ge - muth. Geds das schmeckt dem Le - - cher - mau - le

fin - ge - rò di non ca - pir.
und er glaubt ich ver - ste - he nicht.

Lep. D.Juan. Lep.
 Questa poi la cano-scio pur troppo
 Das ist Fi - ga - re! Hochzeiten, Mozart!
 Le - - po - rel - la! Pa -
 Le - - po - rel - la! Il no

(mit vollem Munde) D.Juan. Lep.
 dro - - no mi - o!
 steht zu Dien - sten?
 Par la schietto, parla schietto, masca - zo - no.
 Sprich doch deutlich, sp. doch deutlich Lepo - ralle!
 Non mi las - cia una fus - sio - ne le pa - ro - le pro - ve -
 Hin - la - tarh von uns - rer Reize, machet mir dai Spre - chen

D.Juan. Lep. D.Juan. Lep.
 rir, le pa - ro - le pro - ver -
 schwer, ma - chet mir das Sprechen schwer.
 Jo mangiando
 Mir zum Bissge
 fischia'n po - co.
 pff! ein Stückchen.
 Non so far. Cò se?
 Ich kann nicht. Warum?
 Scusa - te, scusa -
 Verzeihung, Verzeihung.

ec-cel-lent' è il ra-stro tuo - co, ec-cel - lente, ec-cel-lent' è'l ra-stro tuo - co, che lo rò anch'io pro - var, che lo rò anch'io pro -
 Ihr Herr Koch sucht sei - nes Gle - chen, Ihr Herr Koch sucht sei - nes Gle - chen, sei - ner Lockung muß ich weichen, sonst ver - steh' ich mei - ne

D. Juan. **All^o assai.** **D. Elv. (verweilungsvoll hereinstürzend)**

Si ec-cel - lente è il cuore mi - o, che lo vuol anch'ei pro - var? L'ulti ma prova dell' a - mor mi - o an - cor vagh'
 Sucht er wirklich sei - nes Gleichen? und entzweit dich des - - ner Pflicht? Du den ich lie - be, hör' mich, hö - re! Sieh' die - se

var. Pflicht *Si ec-cel - lente, Leider! leider! che lo rò anch'io pro - var. Pflicht, sonst rennt' ich meine Pflicht.* **All^o assai.**

si - o la - re con - te. più no - ra - mento g'ingam - mi tuoi, g'ingam - mi tuoi, pie - tà - - - do io sen - to.
 Lähre, sie flüßet dir. zeigt nur Reue, e dann ver - zeihe ich dir die Leiden ver - söhnt er - söhnt sind wir!

D. Juan. **Lep.** **D. Elv.** **D. Juan.**

cos' è? cos' è? Da te non chiede quest'al - ma oppressa della sua fe - de qualche mer - cè. Mi mara - viglio co - sa ro -
 Was gibt's? Was ist? Hier las' mich knien, wir sey ver - zeihen wih'ä - ber Al - le lob' ich dich. Welche eine Luune! ha ich er -

D. Elv.

le - te? co - sa vo - le - ta? se non sur - ge - te, non resto in piè. non resto in piè. Ah non de - ri - der e gal - lan - ni may? An meinen Lei - den kannst du dich weiden?

staunt! El - vi - re kniet? se muß auch ich mich knien hier - her. knien hier - her.

p *cres.* *f*

D. Juan. **D. Elv.** **D. Juan.** **D. Elv.** **D. Juan.**

Ja te de - ri - dere? Ah non de - ri - dere. Ja tu de - ri - dere? Ah non de - ri - dere. Cie - lo, per - chè? In dei - nen Lei - den? An meinen Lieb - den? Sollt ich mich wei - den? Kannst du dich wei - den. O wahrlich nein!

Lep.

Quasi da piange - re mi fa co - ste - i, qua - - - si da pian - ge - re mi fa co - ste - i. Ich all' die Thra - nen kann er ver - höhnem, Thra - nen kann er ver - höhnem.

p *cres.*

D. Elv. **D. Juan.** **D. Elv.** **D. Juan.** **D. Elv.**

Che vuol' mio be - ne? Che vi - - - ta cangi. Brava! Cor per - duto! Brava! Cor per - duto. Was wünscht mein Lieb - den? O an - - - dre dein Le - ben! Brava! Ach hö - re mich! Brava! Un - glücklichler!

p *cres.* *p* *cres.* *f* *cres.* *f*

D. Elv. **D. Juan.**

Lep. cor per - - - - - li - do. Lu - - - - - scia, ch'io mangi, la - - - - - scia, ch'io mangi. In - - - - - glück - - - - - li - - - - - cher! Erst laß mich essen, erst laß mich es - sen!

p *f*

D. Elv.
 Re - sta - ti, barba - ro! nel lezz' im - mo - do, mostro er - ri - bi - le d'i - mi - qui - tà!
 Reusst du vor - ma - sen in dein Ver - derben, wohl! du magst sterben, mich sieht du nicht mehr!

D. Juan.
 e se tu pia - ce, mangia con me. Se non si muore del suo do - lo - re, di sassò ha' il cu - re, o cor non ha!
 und wenn du Lust hast, keß mit mir. Er kann noch scherzen bei sei - nen Schmerzen, er hat ein Herz so hart wie Stein.

Lep.
 e se tu pia - ce, mangia con me. Se non si muore del suo do - lo - re, di sassò ha' il cu - re, o cor non ha!
 und wenn du Lust hast, keß mit mir. Er kann noch scherzen bei sei - nen Schmerzen, er hat ein Herz so hart wie Stein.

D. Juan
 Vi - van! le femmine, vi - va' l' buon vi - no! so - sto - gno, glo - ri - a d'u - ma - ni - tà, sostegno, glo - ri - a d'u - ma - ni -
 Vivant die Schö - nen! Vivant die Re - ben! Oh - ne sie le - ben, mögt ich nicht mehr! oh - ne sie le - ben mögt ich nicht

D. Elv.
 Re - sta - ti, barba - ro! nel lezz' im - mo - do re - stati, barba - ro! nel lezz' im - mo - do,
 Reusst du vor - ma - sen in dein Ver - derben, wohl! du magst ster - ben, sieht mich nicht mehr,

D. Juan.
 Vi - van! le femmine, vi - va' l' buon vi - no! vi - van! le fe - mme, vi - va' l' buon
 Vivant die Schö - nen! Vivant die Re - ben! Vivant die Schö - nen! Vivant die

Lep.
 se non si muore del suo do - lo - re, di sassò ha' il co - re, er kann noch scherzen bei sei - nen Schmerzen, er hat ein Herz von Stei - ne

mf p f p cres: f p

sp sp p sp sp p sp sp

ma - - - - - stra ne - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà,
 du magst ster - ben, mich siehst du nicht mehr.

ri - no so - sto - quo, e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà, - - - - - sus - tegno, glo - ri - a d'u - ma - ni - tà,
 Re - - - - - ben, oh - ne sie le - - - - - ben mögt ich nicht mehr, - - - - - oh - ne sie le - - - - - ben mögt ich nicht mehr,

di sas - so h'è cor, o cor non h'è.
 er hat ein Herz, so hart wie Stein.

cres: f f p mf p

mostra or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà, d'i - ni - qui - tà, d'i - ni - qui - tà, mostra or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà!
 Nicht du magst sterben, mich siehst du nicht mehr, siehst mich nicht mehr, siehst mich nicht mehr, ja, du magst ster - ben, mich siehst du nicht mehr!

sostegno glo - ri - a d'u - ma - ni - tà, d'u - ma - ni - tà, d'u - ma - ni - tà, sostegno glo - ri - a d'u - ma - ni - tà!
 oh - ne sie le - - - - - ben mögt ich nicht mehr, mögt ich nicht mehr, mögt ich nicht mehr, oh - ne sie le - - - - - ben, mögt ich nicht mehr!

h'è cor di sasso, o cor non h'è! o cor non h'è, o cor non h'è, di sasso h'è! cor o cor non h'è!
 hart wie von Steine, hat er ein Herz, hart wie von Stein hat er ein Herz, hart wie von Stei - ne ist sein Herz!

f p f p cres: f p

D. Elv.

D. Juan.

Ah! — Che gri - do questo ma-i che gri-do, che gri - do e questo ma-i via re-
 Ach! — Welch fürch-terlich Ge - heule! welch fürch-terlich Ge - heule! get und

Lep:
 Che gri - do questo ma-i che gri - do, questo ma-i
 Welch fürch-terlich Ge - heule! welch fürchter-lich Ge - heule!

Lep: D. Juan

der, via ve-der, che cas'è sta-to, Ah — Che grid' in - dia - ro - la - tut' che grid' imbaro-
 ach, gehend ach, was es ha - dete! Ach — Welch auf - li - acht! Ge - heule! welch auf-fisches Ge-

Lep.
 In-toi! Lepo - rel-la, che cas' è? che cas' è? che cas' è? Ah, Signor! per ca - ri - tà! non an - da - te fuor di
 heule! Le po - rello-ge-ri-ua-ia-ia? sprich was ist? sprich was ist? Ach, mein Herr! Barmherzig-keit! Wä-gen Sie sich nicht zu

Allegro molto.

qua! Fuom di sassa, Pao - mo bianco, Ah, pe - drane, so ge-lo, so manca, so ve-deste, che fi - gu - ra se sen-
 weit! Ein Mann von Steine... im fal - ben Schene... wa - Frost he - fällt mich. Wer hilft mir? Wer hält mich? Hätten Sie bloß wahr ge - se - hen, hätten

D. Juan. **Lep.** **D. Juan.**

ti-ste, co-me tu' ta' ta, ta, ta. Non ca-pu-vo, nient'al-fat-to. Tu sei mat to'n ve-ri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà.
 seinen Tritt ge-hört. tap, tap, tap, tap! Ki, wie soll ich das ver-stehen? Tap, tap, tap, tap! Keck, der Wein hat dich be-thört, der Wein, der Wein hat dich be-

eres: f p cres: f

Lep. **D. Juan.** **Lep.** **D. Juan.**

ti-thört. Ah sen-ti-te! Qual era bat-to! A-pri. Ja tre-mo! A-pri!
 Weh! da klopft was! Laß es kommen! Off-ne. Ich be-be! Off-ne.

p f p

Lep. **D. Juan.** **Lep.** **D. Juan.**

di-co. Ah! A-pri! Ah! Mat-to! per toglier-mi d'in-tri-co, ad a-pri-ir io stesso an-dro, in
 sag' ich! Ach! Off-ne! Ach! Dummkeß! Das Glückspil-zu en-den, muß ich wohl sel-ber gelin! wohl

p p p f cres: f

Lep.

ates - - so an - - dro. Non cò più re-der l'a-mi-co, pian pian io mascon-de-ro. mas-con-de-ro.
 sel - - der gelin. Ach, wo-hin soll ich mich wenden? haum kann ich auf-recht stehn, haum auf-recht stehn.

p f

Komthur. *Andante.* **D. Juan.**

Don Giovan - ni! a cenar te - co miavi - ta - sti! e son vennu - to. Non l'avrei giammai cre - du to, ma - la -
 Don Giovan - ni mit dir zu speisen bin ich gela - den und sich ich komme! Ha! das hält ich bald ver - gessen, dennech

Lep. **D. Juan.**

ro quel che po - trò. Laparella un'altra cens fà che su - bi - to si parti. Ah, Padron! ah, Padron! ah, Padron! s'iam tutti mor - ti! Vanno dico!
 soll Ihr gern gesehn. Laporello andros Essen: oh! Ferweilen bringe her: Ach mein Herr! ach mein Herr! Draußen hört ich gräßlich heu - len! Willst du gehen!

Komth.

Fer - ma un pò non si pas - ce di ci - bo morta - - - to, chi si pasce di ci - bo co - le - ate, al - - - tre
 Halt! blab nur hier. Ich be - darf nicht der ir - dischen Spei - - - se, denn ich le - be von himml - acher Spei - se, an - - - dre

cu - - re più gra - - ri di que - ste al - - tra bru - - ma quaggiù mi - - gu -
 Ser - - gen von Ach - - rer Be - den - - tung fuh - - ren mich auf die Er - - - de

cres. p *cres. p* *cres. p* *cres. p* *cres. p* *cres. p* *cres. p*

D. Juan.

do. Par - la dun - que che che - di, che una - - i!
 her. Nun se sa - ge uas willst du? uas willst du?

Lep. 3

la ter - za - na da - re - re mi sembra, e le mem - bra fer - mar più non sò: la ter - za - na da - re - re mi sembra, e le
 Wie ein Fie - ber - frost schüttelt den Körper und die Gli - der sind mir ganz ge - lähmt, wie ein Fie - ber - frost schüttelt den Körper und die

Komth. **D. Juan.** **Komth.**

Par - lo, as - col - te, più tem - po non hò! Par - la par - la, u - den - - do ti stò. Par -
 Her, was ich sa - ge mich drin - get die Zeit. Re - de ich hin zu he - - ren be - reit. Her.

membra fer - mar più non sò, e le membra fer - mar più non sò: la ter -
 Gli - der sind mir ganz ge - lähmt. Ach die Gli - der sind mir ganz ge - lähmt, wie ein

cres.

D. Juan.

lo, as - col - - - - - ta, più tem - - - - po non hò. Par - la,
 was ich sa - - - - - ge, mich drin - - - - get die Zeit. Re - de

za - na da - re - re mi sembra, la ter - za - na da - re - re mi sembra? e le membra fer - mar più non sò.
 Fie - ber - frost schüttelt den Körper, wie ein Fie - ber - frost schüttelt den Körper, und die Glieder sind mir ganz ge - lähmt.

p *cres.* *p* *cres.* *p*

^{*)} Diese eingeklammerte Stelle ist im Original von Mozart durchstrichen.

Komth.

par - la, as - col - tan - do ti stò, Tu arin - vi - ta - stia ce - na, il tuo do -
 ve - de, ich bin zu he - ren be - rest, Da ladst mich ein zur Ta - fil jetzt kennst du

Lep.

ver or sa - - i, ri - spon - di - mi, ri - spon - di - mi ver - ra - i tua cenar me - co? (lib: ai - bo, tempo non ha, scu -
 dei - ne Pflicht - ten, Gib Ant - wort mir! gib Ant - wort mir! wusst du auch mich be - ch - ren? Ich muss mich, er hat nicht Zeit du

D. Juan. **Komth.** **D. Juan.** **Komth.** **Lep.** **D. Juan.**

sa - te. A torto di ril - ta - de, taciato mai sa - rò! Ri - sol - - vi. Ho già ri - sol - to! Ver - ra - - i? Dite di no di te di no! Ho
 zu. Se sprichst du be - geh - rest, dann will ich weiter sehen. Entschließ dich! Ich bin entschlossen! So kommst du? O sa - geteich, o sa - geteich! Das

Komth. **D. Juan.**

fer - - mo il core in pet - to, non ho ti - mor, ver - rò! Dam - mi la ma - no in pe - - gno! Ec - co - la!
 in die - sem Du - sen, kennst kei - ne Furcht, ich komme! Reich mir die Hand zum Pfan - - de! Nim sie hin!

D. Juan.
 Ohime! *du gelo e questa ma-s!* no no chi!
 O weh! *Kalt ist sie wie der Tod!* Ich füh - le

Komth.
 Cas' hai? *pen - ti - ti. can-gia vi-ta?* è l'ul - ti - mo mo - mento!
 Wie ist? *Au - - dre dein schändlich Lie - ben* es ist die höch - ste Zeit

Più stretto.
f *p* *f* *p*

Komth. **D. Juan.** **Komth.**
 non mi pento, *van - ne lontan da-me!* *Pen - ti - ti Seel - le - ra-to!* *No, vecchio infa - tu - a - to.* *Pen - ti - ti*
 bei - ne Reue, *he - be dich weg von hier!* *Freude willst du be - reuen!* *Nein, du bohrerter Alter!* *Befä - re dich!*

p *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

D. Juan. **Komth.** **D. Juan.** **Komth.** **D. Juan.** **Komth.** **D. Juan.** **Komth.** **D. Juan.**
 No. *Pen - ti - ti!* *No!* *Si!* *No!* *Si!* *No!* *Si!* *No!* *No!*
 Nein! *Befä - re dich!* *Nein!* *Ja!* *Nein!* *Ja!* *Nein!* *Ja!* *Nein!* *Nein!*

Lep.
Si! *Si!*
Ja! *Ja!*

p *f* *sp* *sp* *sp* *sp* *sp* *sp* *sp* *sp* *sp* *sp* *f* *f*

Komth.

Allegro. D. Juan.

Ah! tem - po più non r'è! Da qual tremor in so - li - to, sento assu - lir gli spi - ri - ti! don d'e - sconu que'
 Ah! nun ist dem Kin - de da! O welche grasse Schün - de! Wie ist mir? ich er - bliu - de! Wer ret - tet mich, wer

Allegro.

Chor der Furien.

D. Juan

vor - ti - ri di là - so ppen d'orror! Tut - to a tue colp'è pe - - - co rio - ni v'è un mal, pog - - -
 ret - tet mich we find' ich hier den Tod! Ha! schon beginnt e Bö - - - se - wicht, das ernste Straf - ge -

l'a - mi - ma mi la - ce - ra! chu m'a - gi - ta le ri - scere? cho strazio, ah che san - nia! che m'è - no! che ter -
 wäh - len Qual und Schmerzen un Kin - gewend und Her - zen! Die Höl - le selbst, die Höl - le hat sel - che Qua - len

Lep.

gar! Che col - - fo di - - spe - ra - to chu ge - - sti d'un dan - na - to, che gri - di, che la - - men - ti!
 richt! Wie ihn die Angst er - schüttert, durch Mark und Ner - ven rei - zert, wähl Wien - mern, wähl Ge - - äch - ze!

ror.
nicht!

chi la - mi - ma mi la - cera.
o wel - che grau - so Schmer - zen!

chi
mi

Chor der Furien.

Tut - - to a tue col - - pe è po - - - co,
Ha, schon be - gunt o Hé - - - se - wickt

vicini c'è un mal peg -
das ernste Straffe -

co - me mi fù ter - ror, mi fù ter - ror.
wie er mir Schre - cken macht, ja Schre - cken macht!

che ces - so dis pe - ra - to,
Wie ihn die Angst er - schütert,

ma' gi - ta le ris - ce - re.
Königswid und Her - zen

che strazio, oh, che, s'innania!
die Hölle selbst, die Hölle,

ah,
ach,

che in - ser - vo
die Höl - le

che ter - ror!
hat sie nicht!

gor.
richt,

vicini
wie - - der!

vicini
wie - - der

vicini c'è un mal peg -
gleich wie die That sey der

che ge - - sti da dan - nato che gri - di, che la - menti!
durch Mark und Ner - ven zittert! wölk Wimmern, wölk Ge - heule, wölk Wimmern, wölk Ge - heule,

che gri - di, che la - menti!
wie er mir Schrecken macht.

come mi fù ter - ror!

ah
Ach!
2

Lep. 2

For Anna! Ah! Ach!

CRAS:

Allegro assai D. Elv.

Zerl. Ah! dov' è il per - li - do, dov' è l'in - degno? tutto'l mio sdegno sto - gar io rò sto - gar io rò.
 Da! wo ist der Schänd - che? wo ist der Unheld? ihn zu ent - decken sind wir jetzt hier, sind wir jetzt hier.

D. Ott.

Allegro assai Mas.

D. Anna.

So - - - la mi - ran - do - lo stret - - - to'n ca - te - ve al - le mie pe - - - ne cal - - - mo - da -
 Kräuf - te schändlich hier Lei - - - den auf Lei - den, raubt' at - te Freu - - - den und len - - - mo - da - ter

Lep

rò. Eva non spe - ra - te di ri tro - var - lo, più non cer - ca - te lon - tan' in - do, lon - tan' in -
 mir. Ach hefft is nun - mer ihn neeh zu fin - den, er ist ver - schwunden, er ist weit, gar weit von

D. Anna.
 D. Elv. *cos'è? la-rel-la! cos'è? la-rel-la! via presto abri-ga-ti, via presto abri-ga-di!*
 D. Ott. *Was ist? de-re-de, was ist? so-re-de, sprich, sprich, und weg-re nicht! so sprich und weg-re nicht!*

Mas.
 Lep. *ve-neun co-los-so re-neun co-los-so, ma se non pos-so, ma se non*
Es kam ein Riese, es kam ein Riese, ach, ach, ich kann nicht, ach, ach, ich

di- hier

posso, ma se non posso, ma se non posso, ma se non posso. Tra-su-mo? lo-co ba-da-te'n
kann nicht, ach, ach, ich kann nicht, ach, ach, ich kann nicht. Blitze und Flammen grif-fen zu-

po-co l'uomo di sasso fer-ma-tel pas-so, giusto la sot-to, diedel gran botto giusto tal Dia-vo-lo sol tran-qu-
sammen der Kopf und Armen schrecklich der Sünder, und U-ber-winder wurden die Teu-fel, die Teu-fel

cres: f

D. Anna.
Zerl.

D. Anna.

D. Elv.

Ab! cer - to è l'om - bra che l'in-con - trà.

Stel - - lo che sen-to!
 Him - - mē was hēr' iē!
 Ah cer - to è l'om - - bra che m'in - con - trà.
 Ha! si - cher, ha! si - cher, si - cher war es der Geist!

D. Ott.

D. Ott.

Mas.
 Ah cer - to è l'ombra.
 Si - cher war es der Geist.

Lep.

giò.
 hier
 cer'è l'e - ren-to.
 Es ist die Wärdnüt.
 Ah certo è
 Ha! si - cher

f *p* *res: f*

In - con - trà.
 Ah cer - - to è l'om - - - bra che m'in - con - trà. Ah cer - to, è l'om - bra, Ah
 Ja ja der Geist, der Geist! der cer war wuch. Ha! si - cher, ha! si - cher, ha!

l'om - - bra
 war es der

Fin - - con - - tro.

cer - to, cor - to è l'om - - bra, che m'in - con - tro.
si - cher, si - cher war es der Geist, der vor uns wach!

certo, der Geist, der Geist der Geist der vor uns wach!

cer - to è l'om - bra che m'in - con - tro.
si - cher, ha si - - cher der Geist, der vor uns wach!

cer - to è l'om - bra che m'in - con - tro.
si - cher, der Geist, der vor uns wach!

cres. f

D. Ott.

Or che tut - ti, o mio te - so - ro, veni - ca - ti sin dal cie - lo, por - gi, por - gi a me un ris - so - ro, non mi
Il rest du end - lich o du mein Le - ben, Herz und Mund mir wil - lig ge - ben? laß o laß den nicht länger schwächen der für

Larghetto.

D. Anna. **D. Ott.**

far languir an - cor! Lascia, o ca - ro, un ann' un - co - ra al - lo sto - go del mio cor. Al do - sio di chi ma -
dich, für dich nur lebt. Ach Ge - lieb - ter, noch laß uns har - ren, sünden nur zwölf Monden noch! Dir ge - hört mein ganzes

cres.

D. Anna.

al de-sio di chi tu - do-ra, ce - der dee un fi - do a - mor, ce - der de - ve ce - der dee un fi - do a - mor.
 Dir ge - hört mein ganzes Le - ben, e - wig dir nur dir al - len, treu werd ich dir e - wig seyn, treu werd ich dir e - wig seyn!

do - ra, ce - der de - ve un fi - do a - mor, ce - der de - ve ce - der dee un fi - do a - mor.
 Le - ben, lind - re nur des Harrens Pein! lind - re nur des Harrens Pein, lind - re nur des Harrens Pein!

al de-sio di chi tu - do-ra, ce - der dee un fi - do a - mor, ce - der de - ve, ce - der de - ve un
 Dir ge - hört mein ganzes Le - ben, treu werd ich dir e - wig seyn, e - wig werd ich treu dir seyn, werd ich

al de-sio di chi tu - do-ra, ce - der de - ve un fi - do a - mor, ce - der de - ve, ce - der de - ve un
 Dir ge - hört mein ganzes Le - ben, lind - re nur des Harrens Pein, lind - re nur des Harrens Pein! werd ich

D. Elv.

Zerl.

fi - do a - mor, un fi - do, un fi - do amor! lo men ra - do a un ri - ti - ro a fi - mi la ri - ta mi - a. Noi Ma - set - to cen' un -
 treu e - wig, e - wig, e - wig treu dir seyn! Ach ich muß nun von euch scheiden, al - les näh - ret hier mein Leiden! Kom! Ma - set - to, laß uns

fi - do a - mor un fi - do un fi - do amor! Mas. Noi Zer - li - us, cen' un -
 treu e - wig, e - wig, e - wig treu dir seyn! Kom! Zer - li - ne, laß uns

Tutti

dia-mo a ce-nar in com-pag-ni-a. *Lep.* Re-sti pu-re quel bar-
 ri-len! Hier mag ich nicht län-ger weilen. In der Höl-le schmach-te

dia-mo a ce-nar in com-pag-ni-a, ed io vò all'os-te-ri-a a tro-var padron mi-glior. *f*
 ri-len! Ich auch mag hier nicht mehr stehen. Wöllt ihr al-le von hier ge-hen, bleib ich ar-mier Schelm ul-ten.

bon, nell'in-fer-no con Plu-ton, nell'in-fer-no con Plu-ton, e noi tut-to buo-na gente, ri-pe-
 er, biß' der Sün-den La-sten schwer, biß' der Sün-den La-sten schwer. Glück-lich die die La-ster meiden, ne al-

U-tiam ul-le gra-men-te fan-ti-chis-si-ma can-zon, fan-ti-chis-si-ma can-zon, fan-ti-chis-si-ma can-zon.
 lein and zu be-nei-den, würdig stets ge-lobt zu seyn, wür-dig stets ge-lobt zu seyn.

D. Anna
D. Elv.

Tal è il fin di chi fa mal, di chi fa mal, tal è il fin.
Al - so ist des Bö - sen Lahn! des Bö - sen Lahn! al - so ist's!

Zerl.
Tal è il fin di chi fa mal, di
Al - - so ist des Bö - sen Lahn, des

D. Ott.
Mas.
Lep. Tal è il fin.
Al - so ist's

Presto.

D. Anna e D. Elv.

Zerl. Tal è il fin, tal è il fin di chi fa mal, di chi fa mal, di chi fa mal. Tal è il fin di
Al - so ist's. Al - so ist des Bö - sen Lahn, des Bö - sen Lahn, des Bö - sen Lahn. Al - so ist des

D. Ott.
chi fa mal.
Bö - sen Lahn.

Mas. e Lep.
Tal è il fin
Al - so ist des Bö - sen Lahn, des

der pre u - gual, Tu - gend Lohn! Al - se ist des Be - sen Lohn. Al - se ist des Be - sen Lohn.

der sem - pre u - gual, spricht der Tu - gend Lohn! der pre u - gual, Tu - gend Lohn!

ri - ta e sem - pre u - gual, ist des Be - sen Lohn, des Be - sen Lohn! sem - pre u - gual, ist des Be - sen Lohn!



All^o moderato.

Leporello.

Duetto.

Per ques - ta tua ma - ni - na can - di - da e te - ne - rel - la per ques - ta lris - - ca
 Ein dei - ner Rei - ze wit - len laß mich, Zerlin - chen, ge - hen, der Herz laß! Mit

Zerlina.

pi - - - le ab - bi pie - tà di me ab - bi pie - tà di me Non ve' pie - tà bri -
 ful - - - len, sprich nicht mir Ar - men Bohn sprich nicht mir Ar - men Bohn. Mit solchen Be - se -

co - no non ve' pie - tà he - co - no son u - na ligre ir - ra - ta un as - pite un le - o - ne no no pie - tà non
 wichten, wär, Mit - leid ez - ne Sünde, fröh, laß dich Qualen finde dich Bu - ben zu ver - nichten, kein Mit - leid kein Par -

Lep.

ve' pie - tà non ve' no no pie - tà non ve' no no pie - tà non ve'. Ah di lug - gir se
 den, nein! kein Par - don, kein Mit - leid kein Par - don, kein Mit - leid kein Par - don. Ach, wenn ich nur die

Da Mozart nicht ungegangen hat wo dieses Duett in seiner Oper angebracht werden soll, so ist es dem Klav. Ausz. hier beigelegt worden.

Sei mor - to se ti mori sei morto se ti mori se ti mori, se ti mori,
 Nicht weg' o, von der Stelle nur ei-nen Schritt zu weichen, auch nur einen Schritt zu weichen.

pro-ri ah di fug-gir si provi.
 Schwelle könnte geschwind er-reichen.

Bar - ba - ro tra - di - to - ro
 e - - - - - len - der Mä - se - thü - ter!
 ba - ri in - ius - ti Dei
 mir ich bin ver - loren,

bar - ba - ro tra - di - to - ro. del tuo pa - drone il
 e - - - - - len - der Mä - se - thü - ter. o, hält ich den Fer -
 ba - ri in - ius - ti De - i
 o, wär ich nie ge - boren.

co - re a - res - si qui can - te
 ru - ther den Schurken deines Herrn
 del tuo pa - drone il co - re a - res - si qui can - te
 wie dich in meiner Macht, so wie dich in meiner Macht.

ma - no di cos - te - I chi cu - pi - tar mi te
 wär ich nie ge - bo - ren, so ist mein Unglück - stern,
 chi cu - pi - tar mi te deh non mi stringer
 wie ver, Angst ich

sen va - da sen va - da o res - ti in tanto non parti - rai de
 ey was! stirb du nur e - der - le - be, so leicht ent - kommst du mir

tas - to be - be / la - ni - ma mia scoa va bricht!
 weh, ach mein Herrg as bricht!

qua necht: / di giom, e di di - manlers will u - ber -

cho stret - te, o Dei che bot - te e gor - no o - ver e not - te
 wie ist mir, o welche Qua - len: vom Le - ben so zu schen - den,

let - to sen - to brillar - mi il petto di gio - ia e di di - let - to sen - to brillar - mi il pet - to co - si, co - si cogl'
 wul - len von sü - ßer Ra - che Freuden, mein Herrg will u - ber - wul - len von sü - ßer Ra - che Freuden, e wur - de je - dem

wie klopft se mein dñ Herrg tre - nuoto / so bange che um'

un-ami-ni co-si co-si si la co-si co-si cogl' un-ami-ni, co-si, co-si si la.
 lie-se-wicht so bang wie ihm ge-macht o wu-rde je-dem lie-se-wicht so bang wie ihm gemacht

bu-jus-cu-ri-la che bu-jus-cu-ri-la, ah du lugger si prova, ah du lugger si
 mich herrscht fin-stre Nacht, um mich herrscht fin-stre Nacht, ach wenn ich nur die Schwelle koennte geschwind er-

sei mor-ta, mor-ta, mor-ta, mor-ta, se ti mo-ri, se ti mo-ri
 nicht wag' es von der Stelle, von der Stell' nur ei-nen Schritt zu weichen.

pro-ri doh non mi strin-gor tan-to lu-ni-va mia non
 reich, o wie vor-fragt ich be-be weh' ach wein' litz es

sen ra-da sen ra-da o rex-te in tan-to non par-li-rai di qua non par-li-rai non par-li-
 es was, stirb du nur o-der le-be so leicht, nein so leicht entkommst du nicht, entkommst du nicht, entkommst du

ra bricht.

vai non par-ti-rui di qua.
 nicht, so leicht entkomst du nicht.
 che stret-te, ah Dei che bot-te
 wie ist mir, o welche Qua-len vom Le-ben so zu

di gioia e di di-let-to sen-to brillar-mi il petto, di gioia e di di-let-to sento brillarmi il sento co-si co-si cogl'
 mein Herr will ü-ber-wal-len von süßer Ra-che 'Freuden, mein Herr will ü-ber-wal-len von süßer Ra-che. Freuden, e würde je dem

nut-te schri-den, che ecos- - se di tre muoto che
 wie klopft mein Herr so bang, um

no-mi-ni co-si, co-si si lù co-si, co-si cogl' no-mi-ni co-si, co-si si lù, co-si, co-si, co-si si
 Be-seucht, so bang wie ihm gemacht, e würde je dem Be-se-ucht so bang wie ihm ge-macht, so bang so bang wie ihm ge-

bu-much her-racht cu-ri-ta Nacht, um bu-much her-racht cu-ri-ta Nacht.

f macht. *co - si, co - si, co - si si fà* *co - si, così, co - si, così, co - si, co - si si*
so bang, so bang wie ihm ge - macht nicht wag' es von der Stell zu weichen!

oh Dei che stretto *oh* Dei che *bòt - to* *not - te o giorno e giorno a notte* che
o könnt ich nur die Schwell er - rei - chen. o könnt ich nur die Schwell er - rei - chen wie

f *fa* *co - si, co - si, co - si, co - si* *co - si si* *fa, così, co - si, co - si, co - si, co - si si* *fa, co - si* *co - si, co - si, co - si, si*
würde je - dem Bè - se - wucht so bang wie ihm ge - macht, so bang, so bang, so bang wie ihm ge -

sco *se* *di* *tre - mo - to* *che* *bu - ja os - cu - ri*
klopft mein Herz so bang, so bang, um mich herrscht jün - stre

p *f* *p* *f* *p*

f *fa, co - si, così, co - si, co - si, co - si si* *fa, così, co - si, così, si* *fa.*
macht so bang, so bang, so bang wie ihm ge - macht so bang, so bang, so bang ge - macht.

ti *che* *bu - ja os - cu - ri - tà* *che* *bu - ja* *bu - ja os - cu - ri - tà.*
Vacht, um mich herrscht jün - stre Vacht um mich, um mich herrscht iustre Vacht

cres.